

# DIENVIDKALIFORNIJAS LATVIEŠU INFORMĀCIJAS BIĻETENS

Iznāk kopš 1951. gada decembrā

2013.

DECEMBRIS

Nr. 10 (664)



Foto: Marks Matsons

Latviešu nama 40 gadu jubilejā 19. oktobrī Lauris Reiniks dziedāja paškomponēto dziesmu „Es skrienu”, viņam piebiedrojās Losandželosas latviešu skolas skolēni un jaunieši

## SARĪKOJUMU KALENDĀRS

**8. decembrī plkst. 11.00** Adventa koncerts baznīcā;  
no plkst. 10.00 līdz 4.00 Ziemsvētku tirdziņš namā

**15. decembrī plkst. 12.00** Ziemas saulgriežu svētki latviešu skolā

**31. decembrī plkst. 8.00** Jaungada balle

Dienvīdkalifornijas Latviešu INFORMĀCIJAS BIĻETENS  
ir Dienvīdkalifornijas latviešu biedrības izdevums  
Biedrības adrese: 1955 Riverside Dr., Los Angeles, CA 90039  
Raksti Informācijas Biļetenam iesūtāmi redaktorei:

Astrai Moorai  
6157 Carpenter Ave., North Hollywood, CA 91606  
Tālr./tālrunis: 818-980-4748; e-pasts: [laiks@juno.com](mailto:laiks@juno.com)

Raksti ievietošanai biļetenā iesūtāmi līdz katra iepriekšējā mēneša 10. datumam. Iesūtītos rakstus redaktorei ir tiesības īsināt vai rediģēt. Anonimus rakstus Informācijas Biļetenā neievieto. Rakstos izteiktās domas pauž tikai rakstu rakstītāju viedokli, kas var arī nesaskanēt ar izdevēju vai redaktora viedokli. Honorārus IB nemaksā.

DK LB biedriem par Informācijas Biļetenu nav jāmaksā. Biedru nauda ir \$25 gadā, ģimenei – \$40 gadā. Par biedru var kļūt, nosūtot biedrības kasierim biedru naudu. Personām, kurās nav DK LB biedri, Informācijas Biļetena abonēšanas maksa ir \$35 gadā. DK LB biedra nauda vai maksa par abonementu jānosūta biedrības kasierim:

Mrs. Tamāra Kalniņa 252 E. Garden Green  
Port Hueneme CA 93041; Tālr. 805-382-2925

Čeki izrakstāmi: LATVIAN ASSOC. of SO. CA

*Maksa privātpersonai par sludinājuma ievietošanu vienu reizi ir: par pilnu lappusi \$25, ½ lappusi – \$15, ¼ lappusi \$10, uzņēmējdarbības karti – \$6.*

IB metiens – 340 eksemplāru

Par adresu maiņām ziņot: Rūdolfam Hofmanim  
1339 Quintero St., Los Angeles, CA 90026  
tālr.: 213-250-3857; e-pasts: [Dobele@aol.com](mailto:Dobele@aol.com)

Latviešu namu izīrē Jānis Taube, tālr.: 310-475-8004

## Lūgums un atgādinājums

DK LB biedriem un

Informācijas Biļetena abonentiem

DK LB valde atkārtoti lūdz biedrības biedrus un IB abonentus samaksāt biedru naudu vai biļetena abonementa maksu par 2013. gadu. Tie, kuri nesamaksās, biļetenu turpmāk vairs nesaņems.

Piešķirt jaunajiem stipendijas, atbalstīt koņus, sportistus, deju kopu, izdot biļetenu iespējams tikai ar DK LB biedru un biļetena abonentu atbalstu.

**Jauna satikšanās vieta**

**LATVIEŠIEM Amerikā**

**WWW.LATVIANUSA.COM**

**DK LATVIEŠU BIEDRĪBAS VALDE:**

**Biedrības priekšnieks:** Ivars Mičulis

631 N. Pass Ave. Burbank, CA 91505

Tālr.: 818-842-3639; e-pasts: [ivarsm11@yahoo.com](mailto:ivarsm11@yahoo.com)

**Biedrības priekšnieka vietniece:**

Sandra Gulbe-Puķēna; tālr.: 310-945-6632;

e-pasts: [sandra.gulbe@yahoo.com](mailto:sandra.gulbe@yahoo.com)

**DK LB valdes locekli:**

Rūdolfs Hofmanis (biedrzinis), Tamāra Kalniņa (kasijere), Astra Moora (sekretāre), Jānis Daugavietis, Valdis Ķeris, Nora Mičule, Valdis Pavlovskis, Pēteris Staško, Dace Taube (biedrības pārstāve latviešu nama valdē), Jānis Taube, Dziesma Tetere, Vilis Zaķis, Aija Zeltiņa-Kalniņa (Losandželosas latviešu skolas pārstāve)

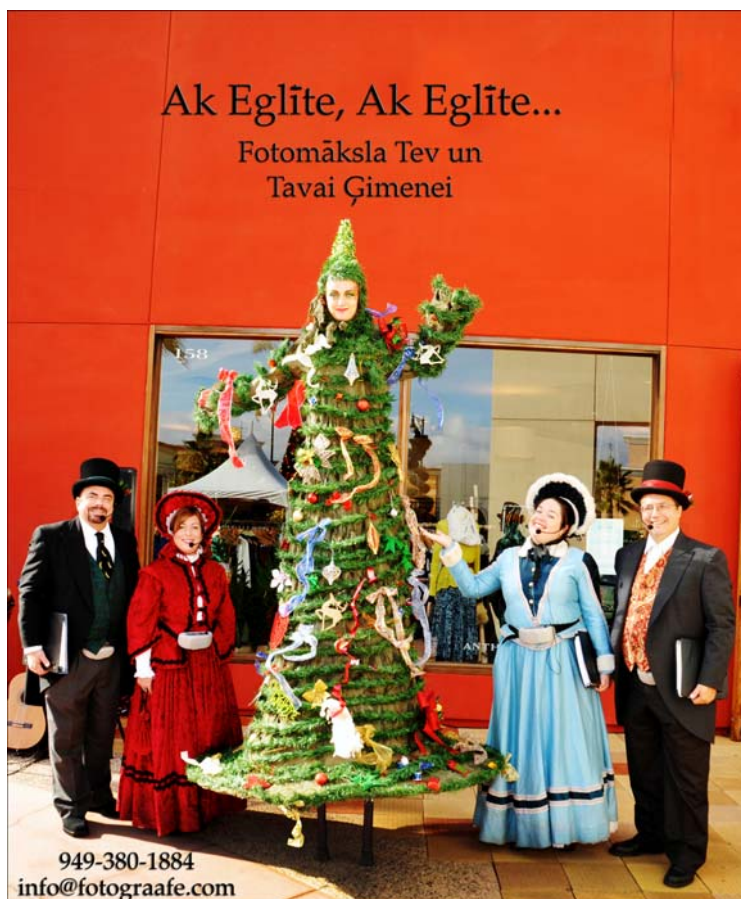
DK LB valdes sēdes notiek katra mēneša otrajā trešdienā Losandželosas latviešu namā

**Revīzijas komisija:**

Kārlis Millers, Tāļivaldis Paegle, Jānis Ripa

Latviešu valodu var mācīties tīmeklī:

[www.learnlatvianonline.com](http://www.learnlatvianonline.com)



## Losandželas latviešu nama 40 gadu jubilejas svinības

Losandželosā ir meksikāņu ciems *El Pueblo de Los Angeles*, japāņu pilsētiņa *Little Tokyo*, ķīniešu *China Town*, arī Mazā Latvija – mūsu latviešu nams. Dienvidkalifornijas latviešu sabiedrības kopīgi celtā latviešu nama atklāšana notika 1973. gada 15. septembrī. Nama cēlēji bijuši ļoti tālredzīgi, pirms 40 gadiem aicinot latviešu sabiedrību ziedot, lai mums būtu vieta, kur pulcēties, pieminēt, svinēt. Mēs esam viņiem bezgala pateicīgi par tādu uzdrošināšanos un, 19. oktobrī svinot nama 40 gadu jubileju, šie drosminieki tika pieminēti un godināti. Svinību norisi rūpīgi izplānoja Sandra Gulbe-Puķēna. Laimīgi sagadījās, ka vairāk nekā mēnesi Losandželosā viesojās talantīgais, Latvijā labi pazīstamais dziedātājs Lauris Reiniks. Viņam Losandželosa ir kā otras mājas, te daudz latviešu draugu un amerikāņu paziņu. Lauris ar prieku pieņēma Sandras Gulbes-Puķēnas aicinājumu vadīt vakaru, juzdamies pagodināts par šādu iespēju, un nekavējoties nopirka jaunu uzvalku, kreklu, apavus, jo bija atbraucis tikai atpūsties.



Latvijā iemīļota ir Laura Reinika komponētā dziesma ar Mārtiņa Freimaņa vārdiem „Pasakā”, ko Lauris dzied duetā ar Aiju Andrejevu (skatuves vārdā Aisha). Lauris Reiniks paskaidroja, ka partnere nav varējusi atbraukt, bet viņš te atradis citu talantīgu dziedātāju – Andru Staško. Abu duets bija sirsnīgs svinību ievads.

Svētbrīdi vadīja nama pārvaldes priekšnieks Aivars Jerumanis, pateikdamies Dievam un pašai dziedzīgajiem nama cēlējiem, kuŗu mērķis bija saglabāt latvietību. A. Jerumanis pieminēja, ka nodoms bijis vispirms uzcelt baznīcu, bet notika otrādi – pirmo uzcēla namu, sabiedrisko centru, kas kļuva par pajumti skolai, bibliotēkai, koŗiem un deŗotājiem, teātrim, korporācijām, medniekiem un maksšķerniekiem, latviešu biedrībai, Daugavas Vanagu apvienība un vanadzēm. A. Jerumanis piebilda, ka draudzes locekļu skaits ir sarucis, atgādināja – latvieši vienmēr bijuši ticīga un kristīga tauta, kaut arī modernā pasaulē netrūkst dažādu sekulāru kārdinājumu, un citēja Sv. Augustīna vārdus: „Nemeklē saprašanu, lai tu ticētu, bet ticī, lai tu varētu saprast.”

Apsveikuma vārdus teica Dienvidkalifornijas latviešu evaņģeliski luteriskās draudzes priekšniece Tamāra Rūse un nama vajadzībām pasniedza aploksni ar 400 dolaru ziedojumu, pēc viņas runāja Daugavas Vanagu apvienības priekšnieks Teodors Līlienšteins, latviešu biedrības



**Nama jubilejas sarīkojumu atklāja Andra Staško un Lauris Reiniks ar dziesmu „Pasakā”**



**Svētbrīdi vadīja un runu teica nama pārvaldes priekšnieks Aivars Jerumanis**



**No kreisās: Losandželas latviešu nama pārvaldes pašreizējais priekšnieks Aivars Jerumanis, agrākie priekšnieki Kārlis Kalējs un Eduards Reimanis, DK latviešu biedrības valdes priekšsēdis Ivars Mičulis**

priekšnieks Ivars Mičulis, Ziemeļkalifornijas latviešu pārstāve Māra Linde.

Pirmais nama pārvaldes priekšnieks bija Helmutis Brauķis (1910. 4. XI – 2009. 13. X). Pēc tam, kad H. Brauķis nama pārvaldes priekšnieka amatam vairs nekandidēja, par priekšnieku ievēlēja Kārli Kalēju. K. Kalējs savā apsveikuma runā pieminēja vienu otru kōmisku atgadījumu – 1984. gadā Losandželosā notika XXIII vasaras olimpiskās spēles, un vairāki jaunieši namā bija gatavi uzņemt latviešu sportistus, kuŗi vēlētos ASV pieprasīt politisko patvērumu. Par šejienes latviešiem vairākkārt rakstīts „Dzimtenes Balsī”, reiz pieminēts „nezināmas tautības” darbinieks Vladis (sic!) Pavlovskis. Aivars Jerumanis nama pagrabā, pakāpies uz kāpnēm, kaut ko naglojis, un tieši tobrīd kāds pavēstījis, ka „Dzimtenes Balsī” ir arī viņa vārds. A. Jerumanis aiz pārsteiguma no kāpnēm nokritis, gluži tāpat kā nesen talkas laikā T. Lilienšteins. Latviešu nama pārvaldes priekšnieki bijuši arī Eduards Reimanis un Jānis Taube vecākais. E. Reimanis savu „valdīšanas laiku” atcerējās ar prieku, J. Taube vecākais bija aizbraucis uz Latviju, viņa apsveikumu nolasīja L. Reiniks:

„Godātie viesi, svētku dalībnieki, parasti šeit sanākam

plānot sarīkojumus un darbus nākamām nedēļām un mēnešiem, domājām par sabiedriskās dzīves notikumiem nākotnē. Šodien ir izdevība pamest skatu pagātnē, svinam latviešu sabiedriskā centra jeb nama 40 gadu jubileju, kas ir apliecinājums, ka sākuma gadu sabiedrības vadītāju iecere šāda centra radīšanai bija pareiza. Mēs varam būt pateicīgi, ka sabiedrība, draudze un sabiedriskās organizācijas atbalstīja šo ieceri, varam svinēt jubileju un ar paļāvību raudzīties nākotnē. Sabiedrība ir dinamiska. Tā nepārtraukti mainās un veidojas. Sadarbosimies, nezaudēsim iecietību un savstarpēju cieņu, lai iesākto turpinātu.”

Garāku runu bija sagatavojis nama pārvaldes pašreizējais priekšnieks Aivars Jerumanis. Viņš atgādināja, ka pēc Otrā pasaules kara latviešu bēgļi, kuŗi Dienvidkalifornijā ieradās aizritējušā gadsimta 40. gadu beigās un 50. gadu sākumā, strādāja dažādus darbus un turpināja iegūt izglītību. Latviešu ieceļotāju gars bija stiprs, viņi vēlējās turēties kopā, īrēja telpas un dievnamu, dibināja latviešu skolu. Tālredzīgi patrioti – dr. Haralds Alksnis, Helmutis Brauķis, Māris Andersons, Staņislavs Borbals un daudzi citi saprata, ka nepieciešams savs nams un baznīca un mudināja latviešus piedalīties līdzekļu vākša-



Foto: Lauris Lauriņš

Nama jubilejas sarīkojumā vietas pie visiem galdiem bija aizņemtas

nā. Jāpateicas nama projektētājam, arhitektam Jānim Janavam par ieguldīto lielo darbu. Helmutš Braukšis panāca, ka visi aizdevumi un parādi īsā laikā tika nomaksāti. Aizritējušos gados bijuši vairāk nekā ducis nama pārvaldes priekšnieku, kuŗi uzpurējās un gādāja par namu, cits vienu gadu, cits divus vai trīs. Kārlis Kalējs savu brīvo laiku namam ziedoja desmit gadu! Nama uzturēšanai vajadzīgi līdzekļi – nama pārvaldes locekļi rūpējas, lai nams ir sakārtots, tīrs un, ja kas sabojājas, tiktu salabots. Nama apsaimniekošanai vajadzīgi 50 000 dolaru gadā – jāmaksā par apdrošināšanu, elektrību, gāzi, ūdeni. Remonti galvenokārt tiek veikti pašu spēkiem un, gadiem ritot, remontdarbu ir arvien vairāk. A. Jerumanis atgādināja, ka latviešu nama pajumtē darbojas skola, koŗi, deju kopa, latviešu biedrība, kuŗā ir 320 biedru, un ar nožēlu secināja, ka ir tikai 155 Nama kluba biedri.

Nama pārvaldes priekšnieks īpaši pateicās Pogos Raisjānam par elektrības vadu atjaunošanu, papildinājumiem nama apgaismošanā un Valdim Volkovskim par skatuves priekšējās daļas, bāra atjaunošanu un apgaismojumu zālē.

„Šis nams liecina par mums pašiem. Varam būt lepnī un turpināsim spodrināt šo namu, lai tas nebūtu tikai ēka, kas pasargā mūs no lietus un karstās Kalifornijas saules, bet vieta, kur tiekas dažādu paaudžu latvieši. Paldies nama pārvaldes locekļiem, visiem par līdzdalību, atsaucību un atbalstu. Ceru, ka nākotnē latviešu atbalsts arvien pieaugs,” runas nobeigumā teica Aivars Jerumanis.

Priekšnesumus ievadīja Dziesmas Teteres un Ilzes Nagaines vadītā tautasdeju kopa „Pērkonītis”. Lauris Reiniks nolasīja „Pērkonīša” apsveikumu: „Losandželosas deju kopa „Pērkonītis” dejas soli kopis kopš aizritējušā gadsimta 50 gadiem, un tūlīt pēc latviešu nama uzcelšanas te atrada savu mājvietu. Ja sienas varētu runāt, tās varētu daudz ko pastāstīt par maziem, jauniem un ne tik jauniem dejojājiem, kuŗi te iepazīs, sadraudzējās, vairāki apprecējās, un nu jau trešā latviešu paaudze turpina dejojot „Pērkonītī”. Lielākais sasniegums, ka kopa darbojas nepārtraukti vairāk nekā 60 gadu. Šajā laikā simtiem dejojāju piedalījušies daudzos Dziesmu un Deju svētkos, un šogad „Pērkonītis” pilnā dejojāju sastāvā piedalījās konkursā un ieguva tiesības piedalīties XXV Vispārējos latviešu Dziesmu un XV Deju svētkos, kas notika no 30. jūnija līdz 7. jūlijam. „Pērkonīša” dejojāji ir pateicīgi nama vadībai par mājvietu, mieru, tikšanās un mēģinājumu vietu. Sveicam mūsu namu svētkos!”

No Latvijas Kultūras ministrijas „Pērkonītim” par piedalīšanos Deju svētkos bija atsūtīts diploms.

„Pērkonīša” dalībnieki nodejoja trīs dejas: „Ko man



Foto: Gunta Lujāne  
Tautasdeju kopas „Pērkonītis” priekšnesumi svētkos

dosi, liela diena” Artas Melnalksnes choreografijā, „Sudmalīņas” Harija Sūnas choreografijā un „Spriguļu sišana” Viļa Ozola choreografijā. Viņi dejoja tik enerģiski, ka norāva cipara 40 vienu daļu, palika tikai 4, un tad noņēma arī to.

Losandželosas latviešu skolas audzēkņi dejoja rotaļdeju „Strauja, strauja upe tecēj” un nodziedāja tautasdziesmu „Tumša, tumša tā eglīte”.

Losandželosas latviešu koŗa sievietu grupa dziedāja tautasdziesmu Viktora Baštika apdarē „Lakstīgala kroni pina” un Emīla Dārziņa „Nāru dziesmu” ar Jāņa Jaunsudrabiņa tekstu. Sievietēm pievienojās vīri, un skaisti skanēja tautasdziesma „Neba maize pate nāce” Selgas Mences apdarē un tautasdziesma „Precību dancis” Paula Dambja apdarē. Sievietu un jautkā koŗa diriģents joprojām ir Pauls Berkolds.

Diriģentes Lauras Rokpeldes-Mičules vadītais vīru koris „Uzdiedāsim, brāļi!” braši nodziedāja „Apsveikuma dziesmu namam” un Brigitas Ritmanes Džeimsoones komponēto „Novusa himnu” ar Andŗa Ritmaņa vārdiem un pēc tās koristi izsauca un sumināja starptautiskā novusa turnīra rīkotāju Jāni Daugavieti. (Jāpiebilst, ka turnīra dalībnieki bija iekarsuši, viņi novusa galdus uznesa augšstāvā, un spēlīte turpinājās vairākās klasēs un biedrības telpā līdz vēlam vakaram.) Vīri vēl dziedāja Raimonda Paula romantisko „Mežrozīte” (Alfrēda Krūķļa vārdi), drastisko slovaku tautasdziesmu „Tancuj, tancuj” Jana Valhalla apdarē un Raimonda Paula dziesmu no kinofilmas „Vella kalpi” – „Trīs vīri kādreiz bija”. Klavierpavadījumu spēlēja talantīgā pianiste Līga Cerīņa. Vīru korī dzied vairāki no Ziemeļkalifornijas – Mārtiņš Andersons, Filips Andersons, Andris Dindzāns, Edgars Kalns, Ivars Leitī. Arī „Pērkonītī” ir vairāki Ziemeļkalifornijas dalībnieki. Vīru koris nākamgad jūnijā dosies turnejā pa Latviju.



No kreisās: filmētāji Māris Malējs, Dināra Strīķe, Alvis Briģis un sarīkojuma vadītājs Lauris Reinīks

Pārsteigumu sagādāja trīs jauni filmu industrijas darbinieki – Dināra Strīķe, Alvis Briģis un Māris Malējs. Holivudas bulvāra slīpētājiem, kuŗi iejūtas kāda filmas varoņa vai pasaku tēla lomā un fotogrāfējas ar tūristiem, viņi bija iemācījuši dažus latviešu vārdus – „Sveiks!”, „Apsveicam svētkos!” un sagatavojuši apsveikuma īsfilmu. Varbūt šie trīs latvieši būs nākamie *Emmy* balvu ieguvēji? Novēlam to viņiem no sirds! Viņi bija tikušies arī ar ansambļa „Prāta vētra” dalībniekiem, kuŗi nedēļu iepriekš mūzicēja Losandželosā *Cultural Collide Festival* un sūtīja kvēlus sveicienus. Žēl, ka mūziķi jau bija aizbraukuši un nevarēja pārsteigt, piepeši ierodoties namā – tad gan saceltos gaviļu vētra! Vēlēšanās dzirdēt viņu koncertu latviešu namā bija liela, bet viņi pieprasīja 50 000 dolaru. Tātad, ja atnāktu 100 klausītāju, katram par biļeti būtu jāmaksā 500 dolaru.

Sarīkojuma apmeklētāji lūdza Lauri Reinīku dziedāt vēl, un viņš savai 2010. gadā komponētai dziesmai „Es skrienu” ar paša un Mārtiņa Freimaņa tekstu aicināja



Dzied vīru koris „Uzdiedāsim, brāļi!”, diriģente – Laura Rokpelde-Mičule, pianiste – Līga Cerīņa

Foto: Lauris Lauriņš

piebiedroties bērņus un jauniešus, kuŗiem parādīja vairākus soļus un žestus. Tie ātri tik apgūti un tad visi kopā, enerģiski kustoties, ar lielu sajūsmu nodziedāja šo interesanto dziesmu, kas iemīļota arī citās valstīs – Lauris to ieskaņojis angļu, igauņu, lietuviešu, krievu, itaļu, vācu, turku un franču valodā.

Pēc programmas Lauris Reiniks izstāstīja, kā notiks vakariņu pasniegšana, un lai tās saņemtu, izveidojās paģara rinda, taču neviens nekurnēja, jo, rindā stāvot, varēja patērzēt, apmainīties iespaidiem, iepazīties. Ēdienu izsniedza saimnieces Vita Volkovska un Endija Damroze, viņām palīdzēja Dziesma Tetere, Ilze Nagaine un Aija Zeltiņa-Kalniņa. Saimnieces bija sagatavojušas bagātīgu cienastu, ko apmeklētāji slavēja vēl vairākas dienas pēc svētkiem. Neatrūka saldā ēdiena – neikdienišķi plātsrauši ar ābolu un citu augļu pildījumu, par konkursa uzvarētāju atzina Sandru Gulbi-Puķēnu, viņa laimestu ziedoja namam.

Uz nama svētkiem bija atbraukuši vairāki tālīnāki cieņiņi, arī tādi, kuŗi sen namā nebija redzēti, no Toronto Andris Priedītis, kas agrāk dzīvoja Losandželosā un daudz palīdzēja, kur vien bija nepieciešams. Ieradās Latvijas goda konsuls Losandželosā Juris Buņķis ar dzīvesbiedri Tīnu Buņķi. Viņi varēja palikt tikai neilgi, jo todien bija jādodas uz citu pieņemšanu.

Par 50/50 loterijas biļetēm ieņēma 448 dolarus, pusi no šīs summas laimēja Dāvis Reins, bet viņš augstsirdīgi no laimesta atteicās, novēlot to latviešu namam. Lauris Reiniks un saimnieces savu darbu un laiku ziedoja. Cieņastam produktus iegādājās un ziedoja Endija Damroze, Vita Volkovska un Sandra Gulbe-Puķēna. Mārīte Šulce

ziedoja veselu spaini ir pašmarinētiem gurķiem. Zāli krāšņi ar lieliem, dzelteniem baloniem rotāja Vita Volkovska un Sandra Gulbe, viņām palīdzēja Ilze Strazdiņa.

Valdis Volkovskis pasūtīnāja 200 nozīmītes ar uzrakstu „Latviešu namam 40 Anno 1973 Losandželosa”, tās, samaksājot dalības maksu, saņēma 175 apmeklētāji. (Tie, kuŗi burzmā nevarēja atrast kasieri un par vakariņām nesamaksāja, lūgti atsūtīt namam ziedojumu.)

Bērņiem ieeja bija par brīvu, un automašīnu stāvvietā norobežotā laukumā viņi pēc sirds patikas no pulksten 12.00 dienā līdz sarīkojuma atklāšanai un atkal pēc priekšnesumiem varēja izlēkāties piepūšamā balonā, kas atgādināja dzimumdienas torti.

Sarīkojuma programmiņas sagatavoja nama pārvaldes sekretāre Sandra Gulbe-Puķēna, tās iespieda Pēteris Brecko.

Todien atkal izrādījās, ka nams ir par mazu! Visas auto stāvvietas nama laukumā bija aizņemtas jau krietni pirms noteiktā svinību sākuma laika, pulksten četriem, un atbraucējiem vēlāk savi spēkrati bija jāatstāj uz ielas. Tieši 19. septembrī notika arī skolotāju konference. Novusa turnīrs turpinājās vēl nākamā dienā.

Automašīnu rinda pa *Riversaide Drive* aizstiepās tālu aiz baznīcas. Diemžēl sarīkojuma sākums aizkavējas par 40 minūtēm, jo daudzi atbrauca pēdējā brīdī, nepadomājot, ka būs jāmeklē vieta, kur novietot auto, jāstāv rindā, lai nopirktu ieejas biļeti. Rīkotāji bija klājuši 14 galdus, bet bija jānovieto papildus galdī, tie jāapklāj, jāmeklē krēsli u. tml. Vienalga, visiem sēdvietu nepietika.

Lūgums turpmākuz sarīkojumiem ierasties laikā. Čekus ieteicams izrakstīt mājās, jo ieejas cena bija paziņo-



**Dzied Losandželosas latviešu jauktais koris, diriģents Pauls Berkolds**

ta iepriekš gan biļetenā, gan sludinājumā, ko izsūtīja uz visām zināmām adresēm. Agrāk atnākušie varēja sēdēt pie galda, notiesāt kādu siermaizīti vai sālsstandziņu, dzēriena glāzi dabūt pie bāra. Netrūka Tamāras Kalniņas gardo speķpīrāgu, kuņus gandrīz neviens nesmādē. Un, ja kāds atturas, paliek vairāk citiem!

Parasti visobjektīvākais ir vērtējums no malas.

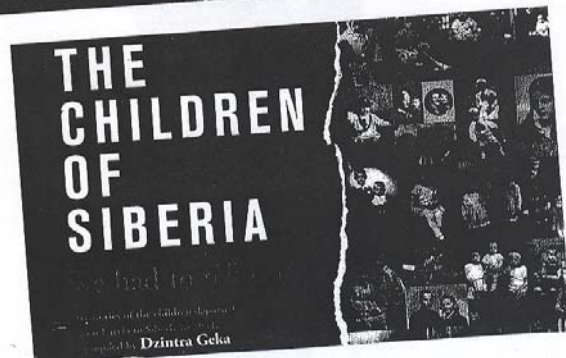
Ziemeļkalifornijas latviešu pārstāve Māra Linde uz jautājumu, kā sarīkojums paticis, e-pasta vēstulē atbildēja: „Svētki bija lieliski, burvīga gaistone! Biju palaidusi gažām, ka Losandželosā ir arī jauktais koris, tas man bija jaunums. Man ļoti patika omulīgais vakara vadītājs, Lauris šajā sabiedrībā likās ļoti ieturēts. Un dejotājiem ļoti izdevās joks ar ātro dekorāciju „nomontēšanu”, varu tikai iedomāties, cik grūti bija lielos ciparus iztaisīt, pielikt, un tad – viena kustība, un viss velti... Ļoti ļoti izskatījās koši dzeltenā krāsa dekorācijās. Vislabākais kompliments – ka rīkotājiem vajadzēja likt klāt galdiņus vēl un vēl, tās ir tik patīkamas rūpes... Vakariņas bija ļoti garšīgas. Domāju, ka rīkotāji jūtas ļoti iedvesmoti un arī gandarīti par ļoti padarītu darbu, gan par to, ka apmeklētāji to novērtēja. Man viss patika!”

Vairākkārt vēlējumos dzirdējām – sekmīgus nākamos 40 gadus! Kādi tie būs un vai būs vēl tik daudz, atkarīgs no mums visiem. Apmeklēsim sarīkojumus, būsīm atsaucīgi ziedotāji un atbalstītāji, jo nams daudziem latviešiem ir otras mājas.

**Astra Moora**

## Ziedotāji namam

Anna Ābele, Jūlija Auzāne, Gunārs & Rota Boršteini, Aleksandrs & Ilma Briškas, Juris Buņķis, Diane Citrona, Ruta Dekstere (Dexter), Lisa M. Edmondsone, Aleksandrs Graps, Irēne Gnerliča, Ārija Grausa, Zigmunds Gučkovs, Sigita & Nasars Haddi (Haddad), Erika Horna, Jānis & Džina Janavi, Ilga Jankovska, Inta Kipere, Andrejs Krūmiņš, Juris Ķivuls, Georgs Lapiņš, Jānis un Dzintra Lejnietki, Ronalds & Norma Leonardi, Biruta Meiere, Gints & Pegita Meieri, Ausma Mērfija (Murphy), Aivars & Juta Ozoliņi, Omula Pence, Velta Purmale, Ruta Ratermane, Gunārs Rēpiņš, Arnis Richters, Jānis Rozentāls, Edvīns & Tamāra Rūši, Valda Serena, Sergejs Stasenko, Ingrīda & Džeimss Šterni, Guntars un Biruta Šulci, Jānis & Dace Taubes, Pegija Taube, Vija Turjāne, Juris Ūdris, Silvija un Dzintars Vaļļi, Eduards Vanags, Maija Volfa, Harijs Vinters, Lūcija Zirne.



## IZSŪTĪTO BĒRNU LIKTENSTĀSTI GRĀMATĀ

Fonda „Sibīrijas bērni” tulkotā un izdotā grāmata *The Children of Siberia* angļu valodā divos sējumos apbalvota ar Latvijas Grāmatizdevēju asociācijas grāmatu mākslas konkursa „Zelta ābele 2012” balvu kā skaistākā grāmata. Tā ir skaistākā un arī smagākā grāmata, kas drīz vien varētu kļūt par bibliografisku retumu. Grāmata ir nozīmīga tāpēc, ka tajā sakopotī mūsu tautas atmiņu stāsti nākamajām paaudzēm. Aicinām pasteigties grāmatu iegādāties, dāvināt bērniem, mazbērniem, universitātēm un bibliotēkām.

Pirmais sējums ar piegādi ASV – \$70 vai 37 LVL (53 eiras); otrais sējums ar piegādi ASV – \$80 vai 43 LVL (60 eiras). Abi sējumi ar piegādi ASV – \$150 vai 80 LVL (115 eiras).

Latvijā grāmatas var pasūtīt, zvanot vai rakstot: tālr.: +371-26598498, e-pasts: [sibirijasberni@gmail.com](mailto:sibirijasberni@gmail.com); ASV – tālr.: 818-247-8390, e-pasts: [aivars@earthlink.net](mailto:aivars@earthlink.net)

Čekus sūtīt: A. Jerumanis  
1600 El Rito Avenue  
Glendale, CA 91208

Var arī iegādāties Ilmāra Knaģa grāmatu angļu valodā *There was such a time*, cena \$15;

Dzintas Gekas Sibīrijas ceļojumu dokumentārfilmas latviešu un angļu valodā, DVD cena \$20:

„Stacija Latvieši 1937”, „Sibīrijas bilance”, „Piemini Sibīriju”, „Gvido Zvaigzne”, „Agapitova”, „Maršruts Ķekava-Omska”, „Un Igarka”



**KOMŪNISTISKĀ TERRORA UPURU  
ATBALSTA UN PALĪDZĪBAS FONDS**



## Latviešu nama kluba biedri 2013. gadā

Marks & Maruta Ambrose	Edgars Jakobsons Jānis & Dzintra Janavi	Kārlis & Silvija Milleri Astra & Džems Moori	Džeimss & Ingrīda Šterni Juliana Šterna
Liza Amtmane Anda Andersone	Džina (Jin) & Jānis Janavi Ilga Jankovska	Pēteris & Baiba Mūrnieki	Guntars & Biruta Šulci Sanita Šūmane
Edgars Andersons Egīls & Aija Avoti	Aivars & Brigita Jerumaņi	Aivars & Juta Ozoliņi Tāļivaldis & Maija	Antons & Dzintra Švarci Ēriks Švēde
Anna Ābele Gatis Ābele	Eriks & Margereta Jerumaņi	Valdis & Dace Pavlovski	Dace Svenķe-Barka Jānis & Dace Taubes
Ventis Ābele Rita Ābele	Juris & Laura Kauli Inta Kipere	Omula Pence Jūlija Plostniece	Jānis Ē. & Pegija Taubes Inese Tetere
Andra & Pauls Berkoldi Andris Blāķis	Valdis Ķeris Aleks Ķivuls	Antra Priede-Bergere Juris Priedkalns	Arnis & Sandra Tolki Benita Trapse
Pārsla Blāķe Gunārs & Rota Boršteini	Andris Ķivuls Juris Ķivuls	Velta Purmale Pogos & Līlija Raisjāni	Arnis Tūbelis Oto Tūbelis
Lisa & Alnis Brieži Aleksandrs & Ilma Briškas	Kristīne Ķivule Sarma Kreišmane Andrejs & Debbie Krūmiņi	Ludmila Raistere Teika Ramyead Ruta Ratermane	Vija Aija Turjāne Juris Ūdris Vīru koris Uzdziedāsim, brāļi!>
Juris Bunķis Miķelis Cilnis	Jānis & Viola Lači Juris Lapiņš	Arvīds Reinis Biruta Repecka	Silvija & Dzintris Vaļļi Eduards Vanags
Diane Citrona Jānis & Inuta Daugavieši	Cabbot Laroux Mirdza Lasmane	Gunārs Rēpiņš Arnis Richters	Aira Veisa Biruta Vellutini
Valentīns Dābols Ruta Dekstere (Dexter)	Kazimirs Laurs Jānis Legzdiņš	Juris Riekstiņš Jānis Rozentāls	Harijs Vinters Ariane Vītola
Līzīte Dumpe Lisa M. Edmondsone	Jānis & Dzintra Lejnieki Norma & Ronalds Leonardi	Mārīte Rozentāla Edvīns & Tamāra Rūši	Valdis & Vita Volkovski Irene Veba (Webb)
Māra & Juris Eglāji Andra & Gustavs Freiberģi	Ieva & Katrīna Liepnieces	Valda Serena Pēteris Simsons	Maija Volfa Vilis & Diāna Zaķi
Irēne Gnerliča Aleksandrs Graps	Marks & Lolita Matsoni Nora Mičule	Helēne Skuja Olafs Smildziņš	Aija Zeltiņa Paulis Zemjānis
Ārija Grausa Ērika Horna	Ivars & Laura Mičuļi	Sergejs Stasenko Alise Šterna	Lūcija Zirne

Latviešu nama pārvalde sirsnīgi pateicas visiem sabiedriskā centra atbalstītājiem

### Brauksim uz latviešu namu kopā!

Varbūt kādam ir vēlēšanās doties uz sarīkojumu latviešu namā vai dievkalpojumu, bet nav auto, nepatīk vairs sēsties pie stūres, nav atjaunota autovadītāja apliecība utt. Tādos gadījumos bez kautrēšanās ieteicams sazināties ar DK LB valdes locekļiem – centīsimies sameklēt latvieti, kas dzīvo tuvumā un var palīdzēt.

Vairākiem braukt kopā ir jautrāk un, daloties ar degvielas naudu, arī lētāk!

### Ziedojumi DK latviešu biedrībai ar 2013. un 2014. gada biedru maksām

Diču ģimene – \$60;  
Liene Linde – \$170;  
Astra Moora – \$625;  
Līlija Raisjāne – \$25;  
Maija Volfa – \$75

DK LB valde sirsnīgi pateicas par katru, arī vismazāko ziedojumu

## Skolotāju konference Losandželosā



**Konferences dalībnieki, sēž no kreisās: Vašingtonas universitātes Baltijas studiju programmas lektore Iveta Grīnberga, konferences rīkotāja Ieva Liepniece, Losandželas latviešu skolas (LLS) pārzine Nora Mičule, ALAs Izglītības nozares vadītāja Andra Zommere, viņai klēpī Ziemeļkalifornijas latviešu skolas (ZKLS) skolotājas Dainas Holmbergas meitiņa Ziedīte; stāv: LLS skolotājas Aija Zeltiņa-Kalniņa un Benita Trapse, ZKLS skolotāja Daina Holmberga ar meitiņu Zintu, LLS skolotājas Dziesma Tetere, Sanita Šūmane, Ilze Nagaine, Zane Kaugare, Mineapoles latviešu skolas skolotāja Zane Krāmere, Ņudžersijas latviešu skolas skolotāja Kristīna Rathode, LLS skolotāji Inguna Galviņa, Pauls Berkolds, Tamāra Kalniņa, Ilze Strazdiņa, 1. klases skolēns Henrijs Gulbis; aizmugurē vidū: Mineapoles latviešu skolas skolotāja Lilita Rubenzera, ZKLS skolotājas Māra Linde un Māra Sidlo**

Amerikas latviešu apvienības Izglītības nozare sadarbībā ar Losandželas latviešu skolu 19. oktobrī Losandželas latviešu namā rīkoja skolotāju konferenci. Tajā piedalījās 21 skolotājs no Losandželas, Sanfrancisko, Mineapoles un Ņudžersijas. Visiem bija liela iedvesma, interese un vēlšanās uzlabot latviešu skolas mācību programmu ASV. ALAs Izglītības nozares vadītāja Andra Zommere sirsnīgi apsveica dalībniekus un pastāstīja par latviešu skolas darbu agrāk, par vispārējiem skolas un klases plāniem un līmeņiem un jaunām iecerēm. Vašingtonas universitātes Baltiešu studijas programmas lektore (Sietlā) Iveta Grīnberga izskaidroja latviešu valodas mācīšanas integrēto pieeju, apvienojot runāšanu, lasīšanu, rakstīšanu, klausīšanos un gramatikas likumu iegūmēšanu, vienlaikus nostiprinot prasmi dažādos

priekšmetos. Dalībnieki piedalījās pārrunās par dzimtās valodas apgūšanu un risināja valodas uzdevumus.

Vecāko klašu skolotājiem Iveta Grīnberga skaidroja, kā labāk izmantot mācībmateriālus.

Andra Zommere stāstīja par ALAs Izglītības nozares jaunajiem mācību mērķiem 2012./2013. mācību gadā. Notika paraugstundas, kurās piedalījās divas Ziemeļkalifornijas latviešu skolas skolnieces – skolotājas Dainas Holmbergas meitiņas Zinta un Ziedīte.

Dienas beigās konferences dalībnieki iepazinās ar Gaņezera vasaras vidusskolas Mākslas vēstures skolotājas un ALAs Kultūras nozares vadītājas Līgas Ejupas ieteikumiem valodas mācīšanā.

Andra Zommere informēja par mācībmateriāliem Latviešu valodas aģentūras vietnē tīmeklī „Māci un mā-

cies". Viņa aicināja latviešu skolas skolēnus piedalīties konkursos, iesūtīt tvartu par savas skolas dzīvi. ALAs Kultūras nozare nesen izsludināja konkursu, „Mūsu gaismas pils”, un skolēni ASV aicināti, izmantojot grāmatas, veidot mākslas darbu par savu skolu. Latvijas Nacionālā bibliotēka aicinājusi latviešus visā pasaulē dāvināt sev īpašu grāmatu bibliotēkas „Tautas grāmatu plauktam”. Visas 16 ASV latviešu ziemas skolu skolēni veidos grāmatu, kuŗā mācībgada laikā ierakstīs ziņas par skolu un gada beigās nosūtīs Latvijas Nacionālai bibliotēkai.

Konferences beigās skolotāji un lektores secināja, ka bija interesanti uzzināt citu latviešu skolu skolotāju pie-

redzi, dalīties ar idejām. Andra Zommere apsolīja, ka ALAs Izglītības nozare arī turpmāk palīdzēs skolotājiem sadarboties, sagādājot iespēju mācīties citam no cita.

Latvijas skolās šogad mācās apmēram 200 000 skolēnu. Losandželosas skolā nav daudz skolēnu, bet visi gatavi čakli mācīties, iepazīties, draudzēties, dziedāt, dejot.

Liels paldies konferences rīkotājai, Losandželosas latviešu skolas skolotājai Ievai Liepniecei par uzņēmību un darbu.

Konferenci financēja Latviešu valodas aģentūra no Izglītības un zinātnes ministrijas budžeta programmas „Valsts valodas politika un pārvalde”.

**Benita Trapse**

## **Jānis Rainis** **Ziema**

**Nāk ziema saltajā gadskārtā –  
Sniegbalti mirdzošā uzvalkā.  
Man ziema patīk, man viņa laba,  
Vai tiešām tik bargā ir viņas daba?**

**Gan sniegi snieg un putina,  
Gan sals aiz ausīm plucina,  
Bet, skatat, cik skaista nāk ziema pa āri,  
Vai paļājot tai nedarāt pāri?**

**Lai salst, ka sprakst, tas man tik nieks,  
Braukt ragutiņās jo lielāks prieks.  
Kad puteņu putenišus tā kaisa,  
Tā bērniem sudraba taciņas taisa.**

**Tik ārā visi, un laisties, ko māc!  
Kas pirmais nobrauc, to nepanāk, –  
Kā tur iet kūleņus, rāpus un skriešus,**

**Kā tur sauc kliegšus un nosmejas smiešus.**

**Nē, mīļā ziema, es neļaušu,  
Ka tevi par bargu kāds nopeltu;  
Un, ja tev ar' jāiet, kad ziedonis smaida,  
Nāc atkal! Uz tevi bērniņi gaida.**

## **Winter**

**In its cold turn, winter approaches  
In a snow-white suit it's brilliantly clad.  
I like winter, it does me good.  
Could it be as mean as all that?**

**Sure, it snows lots, and blizzards tear,  
And frost nips at the back of my ears,  
But look, how beautiful it is out there,  
Is bad-mouthing winter really fair?**

**So it crackles and freezes – it's no big deal,  
Going sledding – the fun I is so real.  
When winter sprinkles its snowy dust  
Children's tracks get a silvery crust.**

**Now, everyone out! Go as fast as you can!  
The first one down will be top man.  
There's somersaulting, and wading,  
and running,  
And everyone's hollering, laughing  
and funning.**

**No, dearest winter, I will not stand  
To hear folks give you a reprimand.  
And if you must leave when blossoms  
have sprung,  
Come again! The little kids cannot wait long.**

**Atdzejojusi Dagnija Hendersone (2013)**



## BALTIC AMERICAN FREEDOM LEAGUE

### CALL TO ACTION #3

**WE STILL NEED YOUR HELP! WE NEED MORE COSPONSORS!**

**GET YOUR CONGRESSPERSON TO COSPONSOR BLACK RIBBON RESOLUTION, H.RES. 302.**

To maintain America's attention on the brutal human rights abuses suffered by Baltic and other European countries under Nazi Germany and Communist Soviet Union regimes, at the suggestion of the Baltic American Freedom League, the Cochairmen of the House of Representatives Baltic Caucus, John Shimkus and Adam Schiff, introduced House Resolution 302, known as the Black Ribbon Day Resolution.

The Resolution expresses the U.S. House of Representatives' support for designating August 23 as Black Ribbon Day, a day to remember and to recognize the victims of the two tyrannical regimes. The significance of the date is well known to us all. It is the date of the signing of the sinister Hitler-Stalin Pact in 1939, when Hitler and Stalin divided Europe between them.

August 23 is an appropriate day to remember and to commemorate the terror endured by millions of people in Europe. Systematic state organized mass deportations and killing of innocent civilians, including children, forced breakup of families, suppression of freedom, starvation and ultimately World War II, followed by the occupation of Eastern and Central Europe by the Soviet Union, were consequences of the Hitler-Stalin Pact.

Black Ribbon Day has already gained international status. It is commemorated by Canada and 12 European nations, including the Baltic Countries, it has been endorsed by the European Union and the Organization for Security and Cooperation in Europe (of which the U.S. is a member).

**TO GET THE RESOLUTION ADOPTED BY THE HOUSE OF REPRESENTATIVES, YOU HAVE TO GET INVOLVED! PERIOD! WE NEED GRASS ROOTS ACTION. THERE IS NO OTHER WAY TO WIN.**

We urge **you** to fax or e-mail letters, or call your congressperson and tell her or him to **cosponsor** H. Res. 302. Actually, you should do both – write and call. If you do not know who is your representative call your

county clerk, or go to: [thomas.loc.gov \(library of congress\)](http://thomas.loc.gov/library/congress). For instructions on how to proceed and to view *sample letters*, go to BAFL's web site: [www.BAFL.com](http://www.BAFL.com) and click COMMUNICATING WITH CONGRESS. You can also see on the website an up-to-date list of cosponsors of H.Res. 302 .

We cannot experience the devastation that befell the victims nor can we feel their suffering, but we can remember them, honor them, and seek justice for them. Black Ribbon Day is the right step in that direction. The Baltic American Freedom League and the Joint Baltic American National Committee will do our part. But, how about **YOU**? **Please get your Congressperson to cosponsor Black Ribbon Day.** Thank you.

**VALDIS PAVLOVSKIS, PRESIDENT  
IVARS MICULS, VICE PRESIDENT**

#### REASONS FOR BLACK RIBBON DAY

1. To honor and to remember the millions of innocent victims of the Nazi Germany and Communist Soviet Union regimes. Mass arrests, deportations, enslavement and mass murders carried out by the two regimes are crimes against humanity. We must know about them, so that we can ensure that they never happen again.

2. Several decades have passed since the atrocities were committed. Only a very few people now understand the magnitude of the crimes committed. The Black Ribbon Day will remind and bring to light the forgotten crimes against humanity.

3. The Black Ribbon Day will serve as a reminder to people of the dangers dictatorships and will strengthen the appreciation of the rule of law, the democratic process and the values of freedom and human rights.

4. To present historical truth and to assign responsibility for the crimes against humanity are objectives of Black Ribbon Day. Nazi Germany and Communist Soviet Union were the most disgusting societies ever to have existed. Germany and the Soviet Union

became a place of mass murder. The author and historian Timothy Snyder calls it "Bloodlands."

5. Black Ribbon Day will give notice to the world that crimes against humanity will not be forgotten and will not go unpunished. There is no statute of limitations on crimes against humanity.

Nazi crimes have been thoroughly documented. The German government and people have accepted responsibility for the atrocities carried out by the Nazis. The Russian government, however, is unwilling to admit the truth and accept responsibility for crimes of the Soviet Union. Instead, it tries to justify them and to expunge the terrible events such as mass murder from the Soviet historical record, or make them appear less terrible than they were. Among communist countries, the Soviet Union ranks number one in mass murders.

6. Black Ribbon Day is commemorated around the world as a reminder of consequences of dictatorships and tyrannies. August 23 has been adopted as a day of remembrance in 12 European countries and Canada, and the European Union and the Organization for Cooperation and Security in Europe.

7. Black Ribbon Day will be a unifying factor bringing together and solidifying advocates, and supporters of freedom and human rights.

8. Black Ribbon Day will unequivocally condemn totalitarian regimes regardless of the ideology that produces them.

9. United States is renowned the world over as a ray of hope to those living under oppressive regimes. Its authority is tied to the moral stature as a government of laws, committed to freedom. Black Ribbon Day will strengthen the commitment to freedom and rule of law not only to Americans, but also to the people of the world.

10. August 23 is an appropriate date to designate as Black Ribbon Day. On that date in 1939, Nazi Germany and Communist Soviet Union signed the nefarious Hitler-Stalin Pact which paved the way for totalitarianism to rage unfettered throughout Europe and World War II.

11. The consequences of the Pact led to the occupation of independent and sovereign countries including the Baltic Countries and portions of Finland, Poland and Rumania. Attack and occupation of independent and sovereign countries falls into the category of war crimes and crimes against humanity.

12. One of the arguments against Black Ribbon Day is that it will upset the Russian government and negatively affect U.S. relations with Russia. Does any one really expect the Russians to sign the missile treaty or stop its aid to Iran if Congress dumps the Black Ribbon Day Resolution? Furthermore, it is a universally

accepted principle by free and democratic countries that it is not within the power of the state to define historical truth.

13. Although it is the Nazi aggressions that are most commonly addressed in history, the Soviet Union compiled nearly as long a list of aggression as the Nazis. Left unsaid is the fact that Hitler and Stalin were partners in the despicable partition of Europe.

14. The parliamentary resolution passed by the Organization for Security and Cooperation in Europe condemned both the Soviet Union and Nazi Germany for starting World War II. It calls upon the world to remember the victims of both the Soviet Union and Nazi Germany on August 23. Thank you.

**Valdis Pavlovkis, President**

### **Black Ribbon Day Cosponsors from California**

Karen Bass (D), Los Angeles

Tony Cardenas (D), Arleta

Susan Davis (D), San Diego

Grace Napolitano (D), Santa Fe Springs

Alan Lowenthal (D), Long Beach

Lucille Roybal-Alard (D), Los Angeles

Ed Royball (R), Huntington Beach

Adam Schiff (D) Burbank

### **Latvijas republikas aizsardzības ministrs Minister of Defence of the Republic of Latvia**

*Latvija ir – ar mums un ap mums un mūsos.*

*Tauta, kas nedomā izzust,*

*Un zeme, kas dāvā mums spēku.*

*A. Putniņš*

A. god. V. Pavlovskā kungs!

Vienā no nozīmīgākajām Latvijas Republikas atceres dienām – Lāčplēša dienā – mēs godinām ne tikai tos Latvijas brīvības cīnītājus, kuri guva uzvaru pār Bermonta kaŗaspēku un tādējādi pavēra ceļu mūsu valsts neatkarībai, bet arī tos, kuri izvēlējušies savu dzīvi saistīt ar nacionālo aizsardzību un mūsdienās gatavi aizstāvēt savu valsti un tās iedzīvotājus pret potenciālu apdraudējumu.

Arī šogad 11. novembrā vakarā Latvijas iedzīvotāji pulcēsies mūsu tautai nozīmīgā vietā – Daugavmalā, lai sveču gaismā pieminētu brīvības cīnītājus, godinātu mūsu valsts aizstāvjus un atcerētos kopīgiem spēkiem paveikto.

Dziļā pateicībā par Jūsu nozīmīgo ieguldījumu Latvijas un latviešu tautas drošībā un aizsardzībā, sagaidot Lāčplēša dienu un Latvijas Republikas 95. gadskārtu, vēlu Jums arī turpmāk enerģiju un stipru veselību.

**Aizsardzības ministrs Dr. Artis Pabriks**

## Pie mums Losandželosā – visi kauliņi ir kulē!

Losandželas latviešu namā 19. un 20. oktobrī bija sastopami vairāku valstu novusa spēlētāji. Tālākie ārzemnieki – no Sanktpēterburgas Krievijā, bet tālākie ASV sportisti – no Ņujorkas. Uz *Los Angeles Open* jubilejas turnīru tika ielūgti sportisti gandrīz no visām vietām pasaulē, kur šo spēli spēlē, atbrauca tie, kuŗi gribēja un varēja. Saspringtā dzīves ritma un dārdzības dēļ daudziem, kuŗi vēlējās, diemžēl bija jāatsakās no iespējas piedalīties sacensībās, bet nav jāuztraucas, jo šis bija tikai desmitais, bet nebūt ne pēdējais turnīrs saulainajā Kalifornijā. Pirmo atklāto novusa turnīru Losandželosā rīkojām 2003. gadā.

Turnīra pirmajā dienā notika Losandželas latviešu nama 40 gadu jubilejas svinības. Sākumā šķita, ka radīsies neērtības, bet gluži otrādi, radās abpusējs labums, jo svētki bija ne tikai sarīkojuma apmeklētājiem, bet arī sportistiem. Sacensībās piedalījās 30 sportistu, un, kad visi bija reģistrējušies, 19. oktobrī turnīru svinīgi atklāja Dienvidkalifornijas latviešu biedrības valdes priekšsēdis Ivars Mičulis. Viņa runa bija īsa, skaidra un svinīga. Dažus vārdus atklāšanā teica arī ALAs sporta nozares pārstāvis Valdis Ķeris. Īsu uzrunu teica viesņa no Sanktpēterburgas Irēna Ivina un uzdāvināja Ivaram Mičulim suvenīrus. Viņa ir Sanktpēterburgas novusa federācijas prezidente. Oficiālo personu laba vēlējuma iedvesmoti, sportisti nodziedāja Brigitas Ritmanes Džeimsones komponēto „Novusa himnu” ar Andŗa Ritmaņa vārdiem.

Dalības maksa sportistiem bija 30 dolaru par abām dienām. Pie tiesnešu galdiņa notika izloze spēlēm divās apakšgrupās, kuŗas veidoja, ievērojot katra dalībnieka meistarību. Visi 16 novusa galdi bija augstas kvalitātes, tāpat kauliņi, un novusa spēlētāji lietoja profesionāla standarta 100-130 cm gaŗas kijas. Izložēja arī galdus.

Jau turnīra sākumā ar viensitieniem izcēlās Dens Ivins, viņš ieguva turnīra „snaipera” balvu. Ļoti veiksmīgi spēlēja ņujorkietis Aigars Grīnbergs, apakšgrupā viņš izcīnīja astoņas uzvaras, zaudējot tikai diviem pretiniekiem, un ieguva pirmo vietu. Pirmajā posmā šajā grupā otrais bija kalifornietis Agris Priede – astoņas uzvaras un divi zaudējumi; trešajā vietā – Vilnis Auziņš ar tieši tādu pašu uzvaru un zaudējumu skaitu. Sportistu vietu nosaka uzvarēto un zaudēto setu attiecība. Šajā grupā ar 14 punktiem ceturtais bija Jānis Legzdiņš – septiņas uzvaras un trīs zaudējumi. Šīs grupas astoņi sportisti – Dens Ivins, Irēna Ivina, Vadīms Puķēns, Eduards Reimānis – ieguva tiesības spēlēt nākamās dienas kārtā. Otrā apakšgrupā ar 16 punktiem 1. vietu ieguva Valentīns Ivins; 2. vietu Viktors Balabanovs – 14 punktu, 3. vietu – Džimmijs Van Dikshorns (Jimmy Van Dixhorn) – 12 punktu, 4. vietu Jānis Daugavietis – 12 punktu.



**Inguna Galviņa pasniedz balvas uzvarētājiem Vienspēlēs; no kreisās: Mārtiņš Leikarts, Valentīns Ivins, Agris Priede**



**Uzvarētājas vienspēlēs; no kreisās: Arta Stare, Inuta Čakāne, Irēna Ivina**

Sieviešu sacensībās pirmās četrās vietās bija Irēna Ivina, Inuta Čakāne, Arta Stare un Dace Reimāne. Beigās sīvā cīņā kaliforniete Inuta Čakāne uzvarēja Starptautiskās federācijas sporta meistari Irinu Ivinu – 4:3.

Turnīra otrajā dienā 20. oktobrī astotdaļfinālā sacentās A un B grupu sportisti.

Ceturtdaļfinālā Valentīns Ivins ieguva uzvaru, sacenšoties ar savu brāli Denu Ivinu, Džimmijs Van Dikshorns izrādījās pārāks par Viktoru Balabanovu, Aigars Grīnbergs atzina Mārtiņa Leikarta pārākumu, Vilnis Auziņš piekāpās Agrim Priedem.

Pusfinālā Agri Priede sacentās ar Mārtiņu Leikartu un ar rezultātu 4:3 iekļuva finālā. Ne bez grūtībām Va-



**No kreisās: Jānis Daugavietis, Vilnis Auziņš, Agris Priede, Valentīns Ivins, Dens Ivins, Viktors Balabanovs, Irēna Ivina, Džimmijs Van Dikshorns, priekšā Gunta Lujāne un Tonijs Lujāns**

lentīnam Ivinam izdevās gūt virsroku spēlē ar Džimmiju Van Dikshornu. Viņš un Agris Priede stājās viens otram pretim, lai sacenstos par Losandželosas 2013. gada atklāto spēļu meistara nosaukumu.

Viņu sacensību noskatījās visi, kuŗi todien bija namā, spēle tika filmēta, skanēja ovācijas un bija dzirdamas nopūtas. Uzvarēja Valentīns Ivins! Cīņā par trešo vietu sacentās Mārtiņš Leikarts un Džimmijs Van Dikshorns. Uzvarēja Mārtiņš Leikarts.

Dubultspēlēs sacentās astoņi pāri: Jānis Legzdīņš un Sandis Bajārs, Jānis Daugavietis un Džimmijs Van Dikshorns, Jānis Lauberts un Aigars Grīnbergs, Vilnis Auziņš un Agris Priede, Dens Ivins un Valentīns Ivins, Toms Voctavs un Barteks Paneks, Tonijs Lujāns un Gunta Lujāne, Irēna Ivina un Viktors Balabanovs

Beigās sacentās četri labākie pāri. Pirmo vietu ieguva Valentīns Ivins un Dens Ivins, 2. vietu – Irēna Ivina un Viktors Balabanovs, 3. vietu – Agris Priede un Vilnis Auziņš, 4. vietu – Džimmijs Van Dikshorns un Jānis Daugavietis.

Apbalvošanas ceremonijas laikā skanēja grupas *Queen* dziesma *We are Champions*, tika pasniegts šampānietis. Uzvarētāji saņēma naudas balvas, tām bija atvēlēts 1000 dolaru. Atbalstītāji sportistus apsveica ar gaviļēm un ilgiem aplausiem. Beigās notika īpaša izloze, kuŗā Toms Voctavs laimēja 100 dolaru.

Nākamgad martā notiks *Los Angeles open 2014*. Šī gada uzvarētājs apgalvoja, ka noteikti ieradīsies aizstāvet savu titulu.

Turnīru atbalstīja vairākas sabiedriskās organizācijas, kompanijas un privātpersonas. Īpaši pateicos ziedotājiem Birutai Šulcai (\$40), Līlijai Raisjānei (\$100), Zigmundam Gučkovam (\$50), Tamārai Kalniņai, viņa izcepa un ziedoja 200 pīrāgu! Pateicos Valdim Dičam, Viktoram Baltusim, Imantam Leitim, Valdim Volkovskim, Vilnim Auziņam, Pegijai Kalniņai Taubei, Astrai Moorai, Sandrai Gulbei-Puķēnai, Inutai Čakānei, Kārlim Milleram, Mārtiņam Leikartam, Atim Blāķim, galerijas *Baltic Crossroad* pārstāvei Ingunai Galviņai, ALAs sporta pārvaldei par atbalstu (\$200), Dienvidkalifornija Daugavas Vanagu apvienībai (\$300), Dienvidkalifornijas latviešu biedrībai (\$1000), Losandželosas latviešu nama pārvaldei, laikraksta „Laiks” izdevējai, *LatviansUSA.com*, Pēterim Brecko (Landmark Printing), *Polka Deli* (\$200) *Everclean* (\$1000) un citiem. Īpašs paldies Losandželosas vīru korim „Uzdziedāsim, brāļi!”, tā diriģentei Laurai Rokpelnai Mičulei, Andrim Ritmanim un Brigitai Ritmanei Džeimsonei par skaisto novusa himnu. Visi ziedotie līdzekļi tiks izlietoti sacensību rīkošanai, trofejām, telpu īrei, uzskates materiālu iegādei, pasta izdevumiem, sludinājumiem u. tml. Naudas un citas balvas piešķir par privātuuzņēmēju ziedotajiem līdzekļiem.

ASV novusa spēlētāji 2014. gadā kļūs par FINSO (Starptautiska novusa federācija) turnīru dalībniekiem. FINSO gadā rīko 12 turnīru, otrais nākamgada turnīrs notiks Losandželosā 1. un 2. martā, kuŗā piedalīsies abu Amerikas krastu novusisti, būdami vienas asociācijas pārstāvji. FINSO ir Latvija, Igaunija, Krievija, Vācija, Ukraina, Baltkrievija, turpmāk arī ASV. Katrā no šīm valstīm notiek sacensības, pēc kuŗu rezultātiem gada beigās noteic spēcīgāko novusa spēlētāju, vienību, valsti.

Kamēr tauta dzīvo, dzīvos arī novuss!

**Jānis Daugavietis**

## Gunša Lindes kārtējais panākums

*Club West* vecvieglatlētu 39. gadskārtējās sacensībās š. g. 27. oktobrī *Moorpark Community College* stadionā Mūrparkā piedalījās Santamonikas vieglatlētu kluba pārstāvis Guntis Linde. Viņš bija sacensību vecākais dalībnieks. G. Linde 2000 m šķēršļu skrējienā ar rezultātu 14:37,80 minūtes bez konkurences ieguva 1. vietu vīriešu 85-89 g. vecumgrupā. 70 gadu vecā Rollija Kavaleto rezultāts – 10:09,84 minūtes. G. Linde, būdams 71 gadu vecs, piedalījās 13. pārgadskārtējās pasaules vecvieglatlētu meistarsacīkstēs Geitshedā, Lielbritanijā. 1999. gada 8. augustā 2000 m šķēršļu skrējienā viņš beidza 8:39,25 minūtēs, vīriešu 70-74 gadu vecumgrupā izcīnot 1. vietu un *World Association of Veteran Athletes* meistara titulu.

## Labs sākums



*Santa Clarita* maratonā 3. novembrī Losandželosas latviešu skolas skolniece Elsa Brecko (attēlā ar numuru 3242) piedalījās 5 km skrējienā. Viņa ieguva sesto vietu meiteņu vecumgrupā līdz 12 gadiem ar rezultātu 27 minūtes 25 sekundes. Piecu kilometru distanci skrēja 1400 dalībnieku, tostarp 170 bērnu.

## Vīru skrējiens

Netālu no Malibu, *Point Mugu State Park* 13. oktobrī notika *Xterra* sacensību 2013.-2014. gada sezonas pirmais posms skriešanā pa kalnu takām. Sacensībās piedalījās vairāki latvieši.

Lauris Liberts veiksmīgi piedalījies daudzos triatlonos, šogad skrējis Losandželosas maratonā (tātad trešais latvietis), viņa rezultāts: 3:39:13. Viņš pierunāja skriet „Prāta vētras” solistu Renāru Kauperu, jo visi koncerti jau bija beigušies. Mārtiņš Leikarts sen nebija skrējis gaŗus gabalus, bet nolēma piedalīties, jo par sacensībām bija dzirdējis no vairākiem draugiem.

Lauris Liberts veiksmīgi beidza 18 km distanci, 35-39 gadu vecumgrupā iegūstot 8. vietu (no 36). Mārtiņš Leikarts un Renārs Kaupers skrēja 11 km distanci un 40-44 gadu vecumgrupā ierindojas 9. un 16. vietā (no 23). Visi sacensību dalībnieki jūsmoja par lieliskajām ainavām, kas paveŗas, pēdējos piecus kilometrus skrienot no kalna lejā, kad var redzēt okeanu un ielejas. Renārs Kaupers izmantoja savu kabatas tālruni, fotografējot un skatus ietvartojot. Izrādījās, ka sacensībās 18 km distanci skrējis arī Uldis Liepiņš, iegūstot trešo vietu.



No kreisās: Lauris Liberts, Renārs Kaupers, Mārtiņš Leikarts



## Sirsnīgi apsveicam jaunus vecākus ar meitiņas piedzimšanu!



Veljko un Lāras Saviču meitiņa Emma Olga Saviča piedzima 2013. gada 15. oktobrī Sarasotā, Floridā.

Jaunās māmiņas Lāras Savičas vecāki ir Valdis Ķeris un Ivete Ķere Mīde (Meade); jaundzimušās Emmas Olgas vecvecmāmiņai Jordisai Ķerei ir 96 gadi, viņa dzīvo *Encinitas*, Kalifornijā.

Veljko Savičs ir no Serbijas un strādā viesnīcā *Ritz Carlton* Sarasotā, Floridā.

Lāra divus gadus mācījās Losandželosas latviešu skolā.

## Krīģenu ģimenes ciemošanās dzimtenē

Manam tēvam Rucavā bija aptieka. Viņam piedāvāja Kurzemes slimokases zāļu pārvaldnieka darbu, un mūsu ģimene 1935. gadā pārcēlās uz Liepāju, dzīvojām Liepu ielā 23. Latvijā 1940. gadā iebruka padomju kaŗaspēks, komunisti tēvu no darba atlaida, un mēs atgriezāmies Rucavā, tēvs atkal strādāja savā aptiekā. Pēc tam, kad ienāca vācieši, tēvam piedāvāja to pašu darbu, no kuŗa komunisti viņu atlaida, un mēs atkal braucām uz Liepāju, apmetāmies uz dzīvi Bruņinieku ielā 20.

No tiem laikiem man ir daudz jauku atmiņu. Šovasar uz dzimteni braucu kopā ar ģimeni. Parādīju bērniem, kur dzīvojām aizritējušā gadsimta 30. un 40. gados. Abi nami vēl tīri labā stāvoklī. Staigājām pa Liepājas apstādījumiem un jūrmalu.

Liepājā ciemojāmies pie brālēna Arņa Balčus, viņš mūs ļoti labi uzņēma. Otrs brālēns Ansis Puļķis dzīvo laukos, ir pensijā. Viņš mūs pacienāja ar gardu ēdienu.

Mans tēvs bija no Duniķas, māte no Rucavas, Rīgā man daudz radnieku nav. Archibīskaps Jānis Vanags ir mana tēvoča mazdēls, bet šoreiz viņu neapciemojām. Brālis Arnis Krīģens, kad

bija Rīgā, ar viņu satikās.

Jauki, ka Latvijā bijām visi kopā. Bērniem Latvijā patika, viņi pirmo reizi satika manus radus un tagad ziņā, ka uz Latviju var braukt, kaut arī latviešu valodu neprot, jo visur, kur bijām, iedzīvotāji runāja angļiski, un arī mani radnieki mazliet saprata angļu valodu.

Rainis Krīģens



**Raiņa Krīģena ģimene viesnīcā „Avalon” pirmajā vakarā Rīgā Sēž (no kreisās) vedekla Hetere (Heather) Krīģena, Rainis Krīģens, viņa dzīvesbiedre Margareta; stāv: dēls Māris Krīģens, mazdēla dzīvesbiedre Kellija (Kelly) Raša ar mazmazmeitiņu Lailu Rašu (Lilah Rush) rokās, mazdēls Džeimss Rašs (James Rush), meita Diana Kempbela (Campbell), znots Džims Kempbels (Jim Campbell)**

## Mēs esam lepni, skaisti, stipri!

Vienalga, kur atrazdamies, latvieši 18. novembrī cenšas sanākt kopā, lai atcerētos vēsturisko dienu, kad tika dibināta Latvijas valsts. Kopš tā laika pagājuši 95 gadi, no tiem 50 gadu mūsu valsts bija okupēta, un okupācijas laikā valsts dibināšanas dienā tikai latvieši ārzemēs varēja atklāti pulcēties, dziedāt Latvijas himnu, cildināt cīnītājus par brīvību un neatkarību. Tagad Latvijā notiek vērienīgi sarīkojumi – parādes, gājieni, salūti, koncerti, tautu apsveic Latvijas prezidents. Viņa apsveikums videolentē sasniedz arī latviešus ārzemēs, un tajā brīdī visi jūtas vienoti.

Pie Losandželosas latviešu nama šogad 17. novembrī plīvoja jauni karogi, svētku dievkalpojumu ar īpašu pacīlātību un iedvesmu vadīja mācītājs Aivars Ozoliņš. Viņš vadīja svētbriņdi arī namā pēc svinīgas karogu ienešanas un ASV himnas. Latvijas valsts dibināšanas atceres svinības ar īsu uzrunu ievadīja Dienvidkalifornijas latviešu biedrības valdes priekšsēdis Ivars Mičulis un Dienvidkalifornijas DV apvienības priekšnieks Teodors Liliensšteins. Latvijas valsts prezidents Andris Bērziņš video-uzrunā pieminēja vairākus nozīmīgus šī gada notikumus – Dziesmu svētkus, vairākkārtēju tikšanos ar latviešiem ārzemēs, pirmo Pasaules latviešu ekonomikas un inovāciju forumu, goda konsulu pieaugošo lomu, iespēju iegūt Latvijas pavalstniecību. Viņš aicināja iedegt sirdīs liesmiņu par Latviju un padomāt, ko ikviens varētu dot Latvijai, lai veicinātu tās izaugsmi.

Latvijas himnai videolentē ar sajūsmu pievienojās sarīkojuma apmeklētāji, vērojot uz ekrāna dzimtenē vējā plīvojošo Latvijas karogu.

Aizkustināja Losandželosas latviešu skolas skolēnu priekšnesumi. Bērni deklamēja Māras Zālītes dzejoli

„Tik un tā” un Antona Bārdas „Es brīnos”, no-  
dziedāja Raimona Paula dziesmas Kurzemē” (Jāņa Petera vārdi) un „Tu esi Latvija” (Ojāra Vācieša vārdi).

Parasti uz mūsu svētkiem ierodas Igaunijas un Lietuvas goda konsuli, bet šoreiz Latvijas goda konsuls dr. Juris Buņķis bija uzaicinājis vēl daudzus citus. Laikam gan līdz šim tik daudz goda konsulu namā nebija redzēti. Dr. Juris Buņķis īsumā pastāstīja Latvijas vēsturi, ap-



**Latvijas valsts dibināšanas atceres sarīkojumu vadīja Ingūna Šulce un Aleksis Burvikovs, apgāda *Cengage Learning* pārstāvis; uz Losandželosu viņš nesēn pārcēlies no Čikāgas**

sveikuma vārdus teica Lietuvas konsule Daiva Navarete, Igaunijas konsuls Jāks Treimanis, Beļģijas ģenerālkonsuls, Eiropas Savienības komitejas Losandželosā priekšsēdis Rudi Vīstretens (Vestraeten), Losandželosas konsulārā korpusa sekretārs, Togo konsuls Grants Gochins (Grant Gochin), viņa vecvecāki dzimuši Latvijā un Lietuvā. Latvieti ir Peru ģenerālkonsule Liliana Sino de Silva, viņas māte bija operdziedone Karmena Burkēviča. Francijas ģenerālkonsula Fabrie Maiolino dzīvesbiedre ir lietuviete.

Losandželosas pilsētas valdes protokolu nodaļas vadītāja Linete Ameriana (Lynette Amerian) DK LB valdes priekšniekam pasniedza Losandželosas pilsētas gal-



**Pie Latvijas karoga godasardzē pārmaiņus stāvēja (no kreisās) Sandra Gulbe-Puķēna, Niks Bārs, Benita Trapse, Daina Reimane, Dāvis Berkolds, Laila Reimane**



vas Erika Garseti parakstītu apsveikumu Latvijas dibināšanas 95. gadadienā, savukārt Losandželosas apriņķa pārvaldes protokolu nodaļas vadītāja Lourda Sāba (Lourdes Saab) – Latvijas dibināšanas gadadienai veltītu Losandželosas apriņķa pārvaldes locekļu parakstītu apsveikumu.

Referātu lasīja valodnieks Kaspars Ozoliņš, doktora grada kandidāts Kalifornijas universitātē Losandželosā, uzskatāmi parādot latviešu tautas un valodas piederību Eiropai.



Katra gadu DK latviešu biedrības valdes locekļi izvēlas, kam par nopelniem sabiedrības labā piešķirt atzinības rakstus. Šogad atzinības rakstu saņēmēji bija (vidū) komponiste un diriģente Lolita Ritmane, sabiedriskais darbinieks Valdis Volkovskis un latviešu skolas ilggadējā pārzine Nora Mičule. Atzinības rakstus viņiem pasniedza biedrības priekšnieks Ivars Mičulis un viņa vietniece Sandra Gulbe-Pučēna.



Losandželosas latviešu skolas skolēni sarīkojumā deklamēja un dziedāja

Losandželosas latviešu skolas skolēni Daina Reimane un Dāvis Berkolds saņēma Atzinības rakstus par 2. un 3. vietu Amerikas latviešu apvienības Izglītības nozares pārbaudījumos.

Pēc apbalvojumu pasniegšanas sākās svētku koncerts. Lolita Lejiņa-Bola (Ball) izteiksmīgi lasīja Leonīda Breikša dzejoli „Lūgšana” un Zinaīdas Lazdas „Latvijas svētkos”. Mums visiem mīļas Jāņa Mediņa „Dainas”, un ar prieku klausījāmies, kā Nora Mičule atskaņoja vienu no tām – #6.



**Daina Reimane un Dāvis Berkolds**

Pauls Berkolds dziedāja divas Lolitas Ritmanes Matsones agrā jaunībā komponētas dziesmas ar Zinaīdas Lazdas tekstu – „Vai sapnis” un „Satraukums”, komponistei spēlējot pavadījumu. Jaunā mūziķe Melisandra Tetera atskaņoja Jāņa Kaijaka „Melodiju mežragam un klavierēm”, klavierpavadījumu spēlēja Marks Lombards. Koncerta beigās dziedāja sieviešu koris, diriģējot Paulam Berkoldam, klavierpavadījumu spēlējot Lolitai Ritmanei – Jāņa Norviļa „Piemini Latviju” ar Jāņa Jaunsudrabiņa vārdiem un Ērika Ešenalda „Dvēseles dziesmu” ar Anitas Kārklīņas tekstu.

Tikpat svinīgi kā ienesot tika iznests Latvijas karogs. Sarīkojuma apmeklētāji pakavējās, mielojoties ar jubilejas kliņģeri un malkojot glāzi vīna. Negribējās šķirties, sarunas vēl ilgi ritēja pie bāra, bet skolēni vēlējās dziedāt, un dziesma skanēja pēc dziesmas. Tā bija jauka svētku izskaņa.

Iepriecināja, ka Kreigs Fergusons savā sarunu raidījumā televīzijā 18. novembra vēlā vakarā vairākkārt pieminēja Latviju, vicinot mūsu valsts karodziņu.



Foto: Aivars Jerumanis

**No kreisās: mācītājs Aivars Ozoliņš, referents Kaspars Ozoliņš, Igaunijas goda konsuls Jāks Treimanis, Losandželosas pilsētas valdes pārstāve, protokolu nodaļas vadītāja Linete Ameriana, Peru ģenerālkonsule Liliana Sino de Silva, Togo konsuls Grants Gochins, Tīna Buņķe, Latvijas goda konsuls dr. Juris Buņķis, DK Latviešu biedrības valdes priekšnieks Ivars Mičulis, Lietuvas goda konsule Daiva Navarete, Francijas ģenerālkonsuls Fabrie Maiolino, DK Daugavas Vanagu apvienības priekšnieks Teodors Lilienšteins**

**ZIEMSVĒTKU TIRDZIŅŠ**

latviešu namā

svētdien, 8. decembrī

no plkst. 10.00 līdz plkst. 4.00

Tirdziņā varēs iegādāties dažādas jaukas dāvanas – rokdarbus, grāmatas, rotaslietas, gardumus un daudz ko



citu. Būs siltas pusdienas un kafijas galds. Pārdevēji var pieteikties, zvanot vai rakstot Pegijai Taubei, tālr.: 310-908-6993, e-pasts: [pegijat@inbox.lv](mailto:pegijat@inbox.lv)

Pārdevēji 10% no ieņemtās naudas summas ziedo latviešu namam!  
Uz redzēšanos tirdziņā!

**Losandželas latviešu skolas skolēni  
un skolotāji aicina sagaidīt**

**Ziemas saulgriežus****15. decembrī plkst. 12.00**

Ielūdzam visus seno latvisko tradīciju un rituālu garā sagaidīt ziemas saulgriežus – Ziemas svētkus. Ieradīsies budēji, lai aizbaidītu slimības, budēļu blūķim atdosim visas mūsu nelaimes. Lūgšim Dieviņu savā vidū, kopā dziedāsim un iesim rotaļās. Latviešu skolas bērnu vecāki sola pagatavot dažādus gardus latviskus ēdienus, skolēni dziedās senas svētku dziesmas. Ziemsvētku vecītis bērniem izdalīs dāvanas...

Nāciet, aiciniet līdzī radus un draugus un viņu bērnus!

# Jaungada balle

otrdien, 31. decembrī plkst. 8.00

Losandželas latviešu namā, 1955 Riverside Drive

Mūzika – Tālis Valdis; laimes liešana – Jānis Daugavietis;  
vietējo talantu priekšnesumi



*Nesēdēsim vecgada vakarā mājās, pulcēsimies latviešu namā, līksmi sagaidot 2014. gadu!*

Vietas pie 8 personu galda rezervēt, zvanot J. Taubem: 310-475-8004

Lūgums pieteikties laikus, lai zinātu, cik personām jāgatavo ēdiens.

Čeki jāraksta: *Latvian Assoc. of So. CA*  
un jānosūta: Tamāra Kalniņa

252 E. Garden Green  
Port Hueneme CA 93041

**Dalības maksa** (aukstais galds un šampanietis) – \$50; jauniešiem – \$25; skolēniem un bērniem ieeja brīva. Automašīnu novietni apsargās

*Aiciniet līdzī savus draugus cittautiešus!*

**Rīko Dienvidkalifornijas latviešu biedrība**

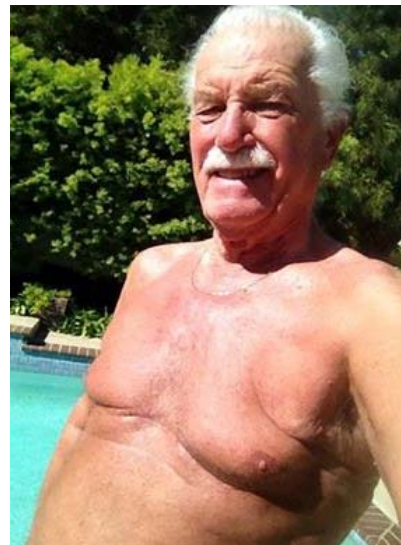
## Nekad nav jāgarlaikojas, ja daudz vaļasprieku



Aleksandrs Graps 1953. gadā Ziemeļkarolīnā, *Fort Bragg*, armijas orķestra dalībnieks (440<sup>th</sup> Army Band, 18<sup>th</sup> Airborne Corps Band).



Toms Toma (Thoma), Džo Kulvers (Joe Culver) un Aleksandrs Graps (labā pusē) 1972. gada vasarā, būdams 42 gadu vecs, ieguva *US Navy Scuba divers* sertifikātu. No apmēram 25 kandidātiem, kuri bija jaunāki par 30 gadiem, tikai piecpadsmit beidza trīs nedēļu kursu. (Foto no A. Grapa archīva)



A. Graps šī gada 1. novembrī Ņuportbīčā Kalifornijā, kad āra temperatūra bija 84°F (29°C), peldbaseinā – 78°F (26°C). Viņš arī skrien un dodas garos pārgājienos.



Par A. Grapu var teikt arī: agrāk viņš bija jauns un skaists, tagad vairs tikai skaists. Viņa darbs bija ugunsgrēku cēloņu pētīšana, tagad ir pelnītā atpūtā, un dara, ko vēlas. Ikvienam, kam patīk dejot, var aizbraukt uz *Irvine Lakeview Senior Center* (20 Lake Road, Irvine, CA 92604, tālr.: 949-724-6900). Katru ceturtdienu no pulksten 2.00 līdz 4.00 orķestris, kurā saksofōnu spēlē Aleksandrs Graps (otrais no kreisās), tur atskaņo deju mūziku. Aizrāvīgi ir gan mūziķi, gan dejojotāji!

Remontus veic Vilnis Auziņš, tālr.: 818-692-6063

### NEKUSTAMĀ ĪPAŠUMA PIRKŠANA, PĀRDOŠANA UN IZĪRĒŠANA

Mājas vērtības noteikšana un sagatavošana pārdošanai;  
Konsultācija par tirgus tendencēm un mājas uzlabošanu;  
*Investment* īpašumi; *Executor of Trust/Estate* pakalpojumi;  
Kvalifikācija aizņēmumiem māju iegādei;  
Pārfinancēšana u. c.  
NEKUSTAMO ĪPAŠUMU EKSPERTS:  
MĀRTIŅŠ LEIKARTS, MBA  
Shorewood Realtors – Achiever's Circle  
Tālr.: 310-717-7577;  
e-pasts: [mleikarts@gmail.com](mailto:mleikarts@gmail.com)



Piedāvāju gatavot cianastu un klāt galdus kāzās, piemiņas dienās, jubilejās; var pasūtīt kliņģeri, pīrāgus ar speķi vai kāpostiem jebkurā laikā un jebkuram sarīkojumam; par cenu sazināties, zvanot Pegijai Kalniņai-Taubei, tālr.: 310-908-6993  
1700 Malcolm Ave. #102,  
Los Angeles, CA 90024

e-pasts: [pegijat@inbox.lv](mailto:pegijat@inbox.lv)  
vai: [pegijakalninataube@yahoo.com](mailto:pegijakalninataube@yahoo.com)



## Jauka grāmata bērniem un pieaugušajiem

Latvijā ļaudis nereti sūkstās, ka te jau nekā nav, citur visa kā ir vairāk, skaistāk, labāk... Jo īpaši sāpīgi to dzirdēt, kad atrodi ārpus Latvijas un tā runā mūsu bērni un mazbērni. Latvija nav bagāta, un varbūt tās iedzīvotāji nav tik izdarīgi, kā gribētos. Latvija ir skaista, te iespējams piedzīvot četrus brīnišķīgus gadalaikus. Latvijas iedzīvotāji ir sirsnīgi un gudri. Mums ir daudz, ar ko lepoties!



Lūk, to man gribējās pateikt. Īpaši bērniem. Lai viņi izceļojas pa pasauli, strādā un mācās, bet lai nenoniecina savu tēvzemi. Mīlestību nevar iemācīt, grāmatas lasot, bet es ceru – jo vairāk zināšanu, jo vairāk domu, jo vairāk jūtu.

Opis kopā ar Robertu dodas ceļojumā pa Latviju, lai noskaidrotu, kas Latvijā ir tāds, kā nav citur pasaulē. Viņi apceļo Kurzemi, Zemgali, Vidzemi, Latgali, un šo četru ceļojumu laikā Opis emocionāli pastāsta gan par kariņiem Latvijā (vēsturi), gan orchidejām, kas zied Latvijas pļavās, un nacionālo putnu – cielavu (dabu), gan noskaidro, kas tik unikāls ir Lielvārdes jostā.

Bēdīgā pasaka par Saldumu karali (Vilhelmu Ūzi) patiesībā ir traģiska patiesība par latviešu izsūtīšanu uz Sibīriju.



Grāmatā ievietotas tautasdziesmas, mīklas, teikas un dzejoļi, ievīti fragmenti no Imanta Ziedoņa un Vizmas Belševas bērnu grāmatām. Un ir vēl tāds jauks „nieks” – diezgan smalka Latvijas karte, kam otrā pusē spēle. Jāsameklē tikai metamkauliņš, un ceļojums var sākties.

Šī grāmata paredzēta 6-11 gadu veciem bērniem. Lappušu malās minētā informācija dod iespēju arī pieaugušajiem atsvaidzināt atmiņā dažu labu faktu vai gadskaitli. Grāmata ir brīnišķīgi ilustrēta, tajā daudz Latvijas dabas ainavu. Turklāt ir vieta, kur ierakstīt katra bērna vārdiņu.

Vizuāls ieskats: <http://youtu.be/zisUDN0ApAY>

**Gundega Sēja**

(Grāmatas autore Gundega Sēja dzīvo Latvijā un 16 gadu strādā grāmatu apgādā Zvaigzne ABC par literāro redaktori.)

Zvaigznes grāmatas var pasūtīt pa pastu:

[www.e-gramatnica.lv](http://www.e-gramatnica.lv)

1. Jānoklikšķina uz „Ienākt”;
  2. sekojot saitei „Reģistrēties”, atveras anketa, kurā jāaizpilda pieprasītie lauki;
  3. jāievelk ķeksītis lauciņā, kur norādīts, ka esat iepazinies ar noteikumiem, un anketa tiks nosūtīta e-grāmatnīcai;
  4. tad saņem Zvaigznes paroli, kas tiek atsūtīta uz klienta e-pasta adresi;
  5. grāmatas saliek virtuālajā grozā, izvēlas piegādes veidu, ieraksta adresi, citu nepieciešamo informāciju un samaksā;
  6. pasta pakalpojumu izmaksas iekļautas pasūtījuma summā; cik tā liela, var redzēt līdzās grāmatas cenai.
- Grāmatas e-grāmatnīcā ir par pāris latiem lētākas nekā Zvaigznes veikalos.



Latvijas zilā govs Jūrkalnē

**Armands Melnbārdis  
aicina uz savu vijoļkoncertu  
Wine Tasting Room  
Enoteca (1204 W. Burbank Blv.)  
5. decembrī  
no plkst. 7.00 līdz 9.00**



**Facebook atrasts ieraksts: „Cilvēks, kas sāpina  
citus, droši vien ir ļoti nelaimīgs. Laimīgi cilvēki ne-  
ķīlidojas, ja jāgaida rindā, nelamājas transporta li-  
dzekļos, netenko par kollēgām. Viņi stāv tam visam  
pāri, jo atrodas citā realitātē.”**



**Apskaujami mīla un draudzīga trijotne  
(Attēls atrasts tīmekļa vietnē „draugiem.lv”)**

## JOCIŅI

Vēstures skolotājs jautā: „Pēter, vai vari pateikt, kas frančus sakāva Vaterlo kaujā?”

Pēteris brīdi domā, tad papurina galvu un atbild:  
„Diemžēl sestdien mūsu televīzijas aparāts izlaida garu!”  
\*\*\*

Kārlis un Mārtiņš kopā noskatījušies zinātniskās fan-  
tastikas filmu.

„Vai tu kādreiz īstenībā esi redzējis lidojošu apakš-  
tasīti? jautā Kārlis.

„Jā, kopš esmu precējies, ļoti bieži.”  
\*\*\*

Ģeografijas stundā skolotājs izsauc Jāni priekšā un  
aicina viņu parādīt kartē, kur atrodas Indija. Jānis labu  
laiku meklē, līdz beidzot pieduļ ar rādītājpirkstu īstajā  
vietā. „Un kuŗš tagad pateiks, kas atklāja Indiju?” jautā  
skolotājs. Skolēni korī iesaucas: „Jānis!”  
\*\*\*

Divas peles vēlas šķērsot ceļu. Viena iesaucas:  
„Uzmanies, no kreisās puses tuvojas melns kaķis!”  
„Nu un tad?” iepīkstas otra pele. „Es taču neesmu  
mānticīga!”

## Labojums

Čārlzs Elvuds Straumers 1960. gada 23. jūnijā  
Emmy balvu saņēma par izcilu televīzijas kinematog-  
rafa darbu, filmējot seriālu *The Untouchables*; no  
Latvijas preses pārņemtā informācija š. g. novembrā  
biļetena numurā – „par māksliniecisko noformēju-  
mu televīzijas seriālam” ir neprecīza. Vairāk par Č.  
Straumeru var izlasīt Jāņa Legzdiņa interesantajā  
rakstā „Kurzemes jūrnieka dēla karjēra Holivudā”  
2006. gada marta biļetenā.

**NEKUSTAMĀ ĪPAŠUMA PĀRDOŠANA,  
PIRKŠANA UN APSAIMNIEKOŠANA LATVIJĀ  
„STUDIO LEGALE”**

Konsultants un darījumu eksperts Jānis Zeltiņš  
e-pasts: [zeltins.janis@gmail.com](mailto:zeltins.janis@gmail.com)  
Tālr. (LV): 29975584

## Godātie grāmatu mīlotāji!

No DK latviešu biedrības biblio-  
tēkas vairāki lasītāji paņēmuši  
grāmatas un nenes atpakaļ. Lū-  
gums tās sameklēt grāmatu plauk-  
tos vai rakstāmgaldu atvilktnēs un  
atnest uz bibliotēku, jo vairākas  
pirms gadiem paņemtas grāmatas  
vēlas lasīt arī citi.



## Viedoklis; domāt; uzskatīt

Kā dai lasītājam šķiet, ka vārds „viedoklis” ir padomju  
laika valodnieku izgudrojums. Nebūt ne. „Viedoklis”  
atrodams K. Mīlenbacha un J. Endzelīna aizritējušā  
gadsimta 30. gados Latvijā izdotās vārdnīcas 4. sējuma  
653. lappusē, turpat ir arī norādes uz avotiem.

Rīgas latviešu biedrības Valodniecības nodaļas  
1936. gada 20. februāra un 3. decembra, 1938. gada  
27. janvāra un 27. oktobra sēdēs J. Endzelīns norādījis,  
ka presē bieži nevietā lieto verbu „uzskatīt” pēc krievu  
*считамъ* parauga ar nozīmi „domāt”. Laikrakstā „Jau-  
nākās Ziņas” bijis teikums: „Senči **uzskatījuši**, ka svē-  
tie meži ir mirušo īpašums.” Pareizi: „Latvieši **domāju-  
ši**, ka meži ir mirušo īpašums.”

J. Endzelīna vadīto Rīgas latviešu biedrības Valod-  
niecības nodaļas 1933.-1942. gada sēžu protokolos visur  
rakstīts „oktōbris”. Tāpat ir arī 1937. gadā Rīgā „Grāma-  
tu apgādniecības A. Gulbis” izdotās Latviešu konversā-  
cijas vārdnīcas 15. sējumā (galvenie redaktori – profeso-  
ri A. Švābe, A. Būmanis, K. Dišlērs).

Oktōbris, latīņu valodā *Octōber*, ģen. *Octōbris*, agrāk  
astotais, tagad desmitais mēnesis gadā. **A. M.**



# Draudzes Ziņas



Foto: Tamāra Rūse

**Enģelus mēs dzirdējam, Spožu gaismu redzējam,  
Prieka vēsts mums skanēja, Sirdis liksmas darīja.**

## DIENVIDKALIFORNIJAS LATVIEŠU EV. LUT. DRAUDZES AMATPERSONAS

Draudzes priekšniece Tamāra Rūse: 31 Laguna Woods Dr., Laguna Niguel, CA 92677	949-443-2150
Kasiere Dace Pavlovska: 3911 Scandia Way, Los Angeles, CA 90065	323-255-4215
Sekretāre Daina Ābele: 2908-B Camino Capistrano, San Clemente, CA 92672	949-443-5170
Dāmu komitejas priekšniece Liene Linde: 29 Sunset Ave., #1, Venice, CA 90291	310-396-5244
Dāmu komitejas kasiere Viola Lāce: 2890 Tiffany Lane, Simi Valley, CA 93063	805-522-0185

\*Draudze ir bez mācītāja. Lūdzu zvanīt kādai no draudzes amatpersonām, ja nepieciešama palīdzība  
Baznīcas adrese: 1955 Riverside Dr., Los Angeles, CA 90039

## DIENVIDKALIFORNIJAS LATVIEŠU EV. LUT. DRAUDZES IZDEVUMS



## DRAUDZES DZĪVES KALENDĀRS

**1. decembris,** Adventa pirmā svētdiena, plkst. 11:00 dievkalpojums ar dievgaldu;  
prāvests Kārlis Žols

**8. decembris,** Adventa otrā svētdiena, plkst. 11:00

### ADVENTA KONCERTS

**22. decembris,** Adventa ceturtnā svētdiena, plkst. 11:00 svētku dievkalpojums;  
prāvests Kārlis Žols

Šogad Ziemsvētku vakarā dievkalpojuma nebūs;  
svētku dievkalpojums notiks svētdien, 22. decembrī!

Draudzes padome aicina visus apmeklēt augšminētos dievkalpojumus

### DIEVKALPOJUMA STATISTIKA

Datums	Dalībnieki	Dievg.	Kollekte	Caurmēra devums	Piezīmes
27. okt.	20	18	\$490	\$24.50	prāvests Kārlis Žols

### LŪGUMS

Lūdzam nokārtot draudzes nodevu par 2013. gadu!

Draudzes nodeva – \$250.00; studentiem –\$60.00

_____	\$ _____
(uzvārds, vārds)	
Ziedojums draudzes vajadzībām	\$ _____
Ziedojums draudzes dievnama remontiem	\$ _____
Ziedojums palīdzībai māsu draudzēm Latvijā	\$ _____
Ziedojums Neretas bērnu pusdienām	\$ _____
Archibīskapa algas fondam	\$ _____
	KOPĀ \$ _____

Lūdzu aizpildīt un ar čeku, izrakstītu *Latvian Ev. Luth. Church of So. Ca.*, nosūtīt:

Dace Pavlovska

3911 Scandia Way, Los Angeles, CA 90065

## PĀRDOMĀM

Izvilcums no mācītāja Eduarda Putniņa grāmatas „Tevi es piesaucu: lūgšanu grāmata”.

## ZIEMSVĒTKOS

*Bet eņģelis uz ganiem sacīja: Nebīstieties, jo redzi, es jums pasludīnu lielu prieku, kas visiem ļaudīm notiks: jo jums šodien Pestītājs dzimis, Dāvida pilsētā, kas ir Kristus, tas Kungs.*

Lūkas ev. 2, 10-11

Debesu Tēvs, katra Tava zvaigzne un katra svecīte man šodien stāsta par tavas mīlestības gaismu. Grēcinieki Tevi neklausīja un aizmirsā, bet Tu, viņus mīlēdams, sūtīji savu vienpiedzimušo dēlu, lai Viņš par tiem ziedotos un tos pestītu. Es zinu, ka esmu grēcinieks, kaut arī liekulīgi mēģinu to slēpt no citiem un sevis pašā. Nu Tavā gaismā un miera derībā viss mans ļaunums ir piedots, piemirsts, viss tapis viegls un jauks. Pat nakts tumsa nav baiga, bet maiga un mīļa kā aukle, kas aijā jaunpiedzimušo Pestītāju.

Vērs manas acis, ak Tēvs, uz bērniņu Betlēmē. Viņš ir tik labs, mīļš un svēts kā neviens cits. Tu mīli Viņu, bet Tu mīli arī mani un mūs visus un gribi mūs visus par saviem bērniem padarīt.

Vērs manas acis uz Betlēmes bērniņu, lai es vienmēr zinātu, cik Tu esi labs, lai saprastu to arī grūtajos brīžos un sāpēs, kad manas pašas acis grib rādīt tikai baigu tumsu.

**Pauls Berkolds uzņēmiēs rīkot Adventa koncertu 8. decembrī**  
**Mēģinājumi:**

**Svētdien, 24. novembrī plkst. 12.30 – visiem**

**Trešdien, 4. decembrī, plkst. 7.30 vakarā – visiem**

**Svētdien, 8. decembrī plkst. 10.15 – visiem**

**Janvārī**  
**dzimušie draudzes locekļi**  
3. Sandra Grīnberga,  
Liene Linde, Māra McPartland  
6. Velta Purmale  
13. Rūdolfs Hofmanis  
16. Pēteris Simsons  
20. Kristīne Šulce (Schultz),  
Aivars Vallis  
21. Anna Ābele, Guntis Kuškēvics  
23. Andra Druva  
28. Pauls Zemjānis  
29. Monika Freimane  
26. Ērika Krieva  
*Sirsnīgi sveicam visus jubilārus!*  
**Draudzes padome**  
Ja esam kādu izlaiduši, lūdzu ziņot  
Tamārai Rūsei vai Dainai Ābelei

## ZIEDOJUMI

### DRAUDZES VAJADZĪBĀM

V. Kerliņa testamentārais novēlējums – \$10 000

### NERETAS BĒRNU PUSDIENĀM

A. Ābele – \$100, G. & L. Lindes – \$200,

R. Ratermane – \$100, L. Strunga – \$200

### ARCHIBĪSKAPA FONDAM

A. Ābele – \$100

(Šie ziedojumi saņemti līdz 2013. g. 10. novembrim.)

Lūdzam neaizmirst iemest kādu centu vai dolaru

„Zvanniķu cūciņā” baznīcas priekštelpā.

Draudzes padome pateicas par ziedojumiem!

Pieteikumus puķu novietošanai uz altāra pieņem Biruta Šulca, tālr.: 626-443-8464, e-pasts: [birschultz@att.net](mailto:birschultz@att.net)

Dievnamā pie ieejas ir kalendārs, kur var pierakstīties; lūdzu uzrakstīt zīmīti un iedot mācītājam pirms dievkalpojuma, ja puķes novietotas kāda piemiņai vai jubilejā, par ko vēlams paziņot.





## PALĪDZĪBAS NOZARE

mācītāja Biruta Puiķe-Vilsona (Wilson)  
122 Cherry Hill St., Kalamazoo, MI 49006  
Tālrs.: 269-341-9352, [birutapuike@yahoo.com](mailto:birutapuike@yahoo.com)

### Mīlie draugi!

Gads ir aizskrējis, un es atkal klauvēju pie jūsu sirds durvīm, lūdzot līdzekļus palīdzības darbam Latvijai. Šķiet, ka ekonomiskā krīze atstājusi ievērojamu iespaidu, jo Palīdzības nozare (PN) ar katru gadu saņem mazāk līdzekļu. No jūsu devuma pagājušajā gadā palīdzējām daudziem, kaut lūdzēju bija vairāk. Mēs būtu varējuši palīdzēt vairāk, ja vien atļautu rocība.

Iepriekšējā gadā palīdzējām četrus bērnu ģimenītei ar 400 dolaru iztikai. Savukārt, Ziemsvētkos Latvijas Audžuģimeņu biedrībai pārtikas grozu sarūpēšanai audžuģimenēm nosūtījām 2250 dolaru ([www.labiedriba.lv](http://www.labiedriba.lv)) Kādam garīdzniekam iztikai nosūtījām 500 dolaru, kādai baznīcas darbiniecei veselības apdrošināšanai 400 dolaru. Zvanniņu ([www.zvanniuki.lv](http://www.zvanniuki.lv)) jauniešiem stipendiju fondā ieskaitījām 500 dolaru, nelaimes gadījumā cietušam jauniešim nosūtījām 500 dolaru rehabilitācijai. Labdarības organizācijas *Wings for Wheels* nometnei „Izaicinājums” cilvēkiem ar kustību traucējumiem piešķīrām 1500 dolaru.

Lielākais projekts sadarbībā ar Jaunatnes nozari ([www.lalba.org](http://www.lalba.org)) bija „Būsim gudri!”, kam piešķīrām sēklas naudu 10 000 dolaru. No īpaša fonda jau vairākus gadus tiek atbalstītas garīdznieku atraitnes ar vienreizēju izmaksu Ziemsvētkos. Pērn 20 garīdznieku atraitnes katra saņēma 300 dolaru.

Šajā gadā atteikta līdzekļu piešķiršanu baznīcas ēku atjaunošanai un/vai labiekārtošanai, individiem dzīvokļu iekārtošanai un grāmatu izdošanai. Atteikta arī palīdzība garīdzniekam studiju turpināšanai, jo šī prasība neatbilst PN prioritātēm. Palīdzības nozares prioritāte joprojām ir cilvēku tiešās vajadzības. Diemžēl nācās atteikties palīdzību jauniešiem, kas peldoties bija

cietis nelaimes gadījumā. Prasītā summa bija milzīga, bet ar to, ko mēs spētu dot, šim jauniešim daudz nevarētu palīdzēt. Esmu pateicīga visiem, kuri ziedo, domājot par līdzcilvēku vajadzībām. Atšķirībā no iepriekšējiem gadiem līdz ar aicinājuma vēstuli nesaņemsit ierastās ziedojumu aploksnītes, jo draudžu informācija liecina, ka reti kāda draudze šīs aploksnītes lieto. Aicinu katru draudzi mēģināt atrast veidu, kā savākt līdzekļus palīdzības darbam. Varbūt aicināt ziedot un ziedotāju vārdus publicēt Ziemsvētku apsveikuma kartītē, ko saņem visi draudzes locekļi? Varbūt rīkot pusdienas ar mērķi visus ziedojumus lietot palīdzības darbam? Varbūt trīs dievkalpojumu kollektes nodot palīdzības darbam? Apsverot, vai ziedot palīdzības darbam un cik daudz, lai atceramies vārdus no Mateja evaņģēlija (6:2-4):

*„Kad tu dari žēlsirdības darbus, neliec savā priekšā tauri pūst, kā to dara liekuļi sinagogās un uz ielām, lai cilvēki tos godinātu. Patiesi es jums saku: tie jau saņēmuši savu algu. Bet, kad tu dari žēlsirdības darbus, lai tava kreisā roka nezina, ko labā dara, ka tavs žēlsirdības darbs paliek apslēpts; bet tavs Tēvs, kas redz apslēpto, tevi atalgos”.*

Lai Dievs svētī visus dāvanu devējus!

Pateicībā,

LELBA's Palīdzības nozares vadītāja  
māc. Biruta Puiķe-Vilsona (Wilson)



Foto: Zinta Kūlīte

# Latvijas evaņģeliski luteriskā baznīca ārpus Latvijas (LELBĀL)

Kārlis Irbe – Teodors Grīnbergs – Kārlis Kundziņš – Arnolds Lūsis

Archibīskaps Elmārs Ernsts Rozītis

Schelztorstraße 25, Esslingen, Deutschland, D-73728

**Gana raksts 2013. gada Kristus piedzimšanas svētkos, ievadot Anno Domini 2014**

## **Bet es – Dieva tuvumā man ir labi!**

73. psalma 28. pants – 2014. gada lozungs

Mīļās māsas, mīļie brāļi Kristū,

2014. gada lozungs „Dieva tuvumā man ir labi” skaisti parāda dažas mūsu Bībeles tulkojumu iezīmes, to dažādību un vienotību. 1965. gada tulkojumā lasām: „Bet man paliek mans aplaimotājs Dieva tuvums.” Jaunais tulkojums: „Bet es – Dieva tuvumā man ir labi.” 1965. gada tulkojumā patīk skaistā, gludā literārā valoda, jaunajā tulkojumā – tās tiešums un psalmos iecerētais dzejiskuma atveidojums. Priecājos, ka 2013. gada LELBĀL Virsvaldes plenārsēde Jeruzālemē un pēc mēneša LELB 26. sinode Rīgā, tātad abas, jauno tulkojumu atzina nedz labāku, nedz sliktāku par līdzšinējo, bet abus par līdzvērtīgiem. Kā vienā, tā otrā atrodami brīnišķīgi tulkojuma risinājumi, kā arī neveiklības un klajas kļūdas. Gribas jūs iedrošināt turpmāk lietot abus tulkojumus – salīdzināt, jautāt, ļaut no jauna uzrunāt sirdi un prātu.

Abiem tulkojumiem kopēji ir četri vārdi, kuŗi liecina par aizvadītā gadā piedzīvoto un nākamā gadā vēlamu: „bet”, „Dieva”, „tuvums”, „man”. Pirmais vārds ir skarba BET. Arī mēs to pazīstam. Aizvadītā gadā un šajā dzīvē kopumā ir bijis un būs daudz jautājumu, šaubu, kārdinājumu, ļaunuma, sarūgtinājumu, nāves, draudu, grēka. Daudz BET. Piemēram, ja esam zaudējuši mīļus, tuvus cilvēkus, varbūt pārāk agri. Arī mūsu Baznīcā bijuši sāpīgi zaudējumi. Un Latvijā joprojām redzam tik daudzus BET.

DIEVS – vai tās nav tikai iedomas, un īstā dzīve drīzāk atrodama bez Viņa? 73. psalms ir kā dzīve: piesātināta ar BET, un tomēr uzticības apliecinājums Viņam. No tāienes un teorētiski ilgi var spriedelēt par Dievu – dzīvi pārvērš un

pie mērķa ved Viņa TUVUMS, Viņa vadība. Tas piedzīvojams Viņa Vārdā, arī ļoti personīgi, bet varbūt tomēr vislabāk mūsu draudžu kopībā, Viņa sakramentos. Paldies mūsu draudzēm un katram, kas kā ordinēts vai neordinēts darbinieks palīdz šo iespēju saglabāt un izkopt!

Priecājamies par katru reizi, kad kādai draudzei atkal izdevies nodrošināt garīgo aprūpi. LELBAS laju kursi visai LELBĀL iezīmē apziņu un atsāktas iespējas ļoti dažādos veidos paust Dieva aicinājumu un tuvumu. Ziemsvētkos pateicamies Dievam, ka Viņš kļuvis cilvēks Jēzū Kristū, lai būtu mums tuvs, un Dievs nemitīgi runā un darbojas ar cilvēku starpniecību. Kaut tas būtu ar mani, ar Tevi!

Jā, Dievs grib būt palīgs, glābējs, Pestītājs un aplaimotājs tieši MAN. Lai man „būtu labi” tānī pilnībā, patiesībā un mūžībā, ko dāvāt var vienīgi Viņš. Tulkotājiem arvien vēl trūkst vārda, lai to spētu tā īsti izteikt: lai mēs būtu „svētīgi”, „laimīgi”. To, ka iegūstam plašus, skaistus apvāršņus, nupat apliecināja pēc Porvo pilsētas Somijā sauktās luterāņu-anglikāņu kopības vadošo bīskapu vienbalsīgs Islandē pieņemtais lēmums šajā īpaši tuvā saimē uzņemt mūsu Baznīcu ārpus Latvijas kā pilntiesīgu locekli. Un Pasaules Baznīcu Apvienības 10. pilnsapulce Busanā 2013. gada novembrī ar aicinājumu „Dzīvības Dievs, rādi mums ceļu uz taisnību un mieru!” pauž, ka Dieva spēks ir pārvarējis un arī mums var palīdzēt pārvarēt visus BET, vienalga, vai tie izpaustos pasaules netaisnībās, konfesiju un baznīcu pārlicību atšķirībās, vai arī mūsu ikdienas lielās un mazās problēmās. Lai mums būtu labi – Viņā!

Tieši to, abi ar manu kundzi, novēlam Jums arī 2014. gadā, kā šo Ziemsvētku skaistāko dāvanu.

**LELBĀL archibīskaps  
Elmārs Ernsts Rozītis**

## BALTĀ APLOKSNE ZIEMSVĒTKU EGLĪTĒ

Tā ir maza, pavisam vienkārša balta aploksne, kas jau divdesmit gadu gandrīz vai slepus parādās kādas ģimenes Ziemsvētku eglītē. Tas viss sākās tāpēc, ka kāds vīrs ne gluži ienīda Ziemsvētkus, bet ticēja svētku dziļākai un patiesākai nozīmei, un necieta, ka komerciālisms bija arī viņu padarījis par nevajadzīgu dāvanu pircēju tiem, kuŗi paši nemaz negrib to, ko viņiem dāvina. Vīra sieva tomēr nevēlējās viņu atstāt bez dāvanas, kaut gan gadiem bija skaidrs,



ka viņa Ziemsvētku prieku nevairo viņas vai bērnu dāvātas veltes. Viņa atcerējās sava divpadsmit gadu vecā dēla nesenās laušanās sacensības. Dēla vienībai toreiz veicās. Īsi pirms Ziemsvētkiem tā sacentās ar iekšpilsētas vienību. Dēla vienības locekļiem bija glītas, labas uniformas, modernākie galvas aizsargi, savukārt pretinieka vienības dalībnieki ieradās novalkātās drēbēs, bez jebkādiem galvas aizsargiem. Protams, viņas dēla vienība uzvarēja – un kā vēl! Vecāki no sirds apsveica savu dēlu, bet vīrs toreiz gandrīz čukstus bija teicis: „Kaut vismaz viens no pretiniekiem būtu uzvarējis. Citādi viņi taču zaudēs visu pašpārliecību.”

Pēc dažām nedēļām šī ģimene pulcējās ap Ziemsvētku eglīti, bet tēvs nesaņēma nevienu dāvanu. Viņš pie sevis nodomāja: „Vai beidzot būs ievērots mans lūgums neko nedāvināt?” Viņa rokās tika ielikta maza balta aploksne, kuŗā bija lapiņa ar tekstu: „Es iegādājos sporta kurpes un vajadzīgos galvas aizsargus iekšpilsētas skolas vienības spēlētājiem, to visu aizvedu un nodevu viņiem. Tā ir dāvana Tev.” Vīrs nekad tā nebija priecājies par Ziemsvētkiem kā toreiz.

Par šo ģimeni lasīju pirms vairākiem gadiem. Sieva un vēlāk bērni ģimenē turpināja šo tradīciju. Vienu gadu viņi ziedoja diviem gados vecākiem pensionāriem, kuŗu māja bija nodegusi. Citu gadu hokeja vienībai, kuŗas dalībniekiem bija fiziski ierobežojumi.

Katru gadu Ziemsvētku eglītē parādās baltā ap-

loksne. Arī tagad, kad šīs ģimenes galva ir miris.

Pirmajos Ziemsvētkos pēc viņa nāves katrs bērns, citiem nezinot, bija eglītē ievietojis dāvanu tēvam: baltu aploksni. Tās arvien ir pēdējās dāvanas, ko atveŗ, un pat visjaunākie mazbērni ar lielu prieku gaida, kad izlasīs, ko katrs dāvinājis tēvam, kam neko nevajadzēja.

Kas Tev īsti vajadzīgs Ziemsvētkos? Ticu, ka, paldies Dievam, arī LELBAs saimē netrūkst tādu, kam neko īsti nevajag, vismaz ne to, ko pārdod veikalos un

ko saņemot bieži tūlīt uzdāvina kādam citam. Varbūt mēs katrs savas ģimenes vai draudzes Ziemsvētku eglītē varētu ielikt vienu baltu aploksni? Dāvana Kristus Bērnam? Vai sev? Kādam citam, tāpat kā ģimenes stāstā, kad vīrs atguva īsto Ziemsvētku prieku „saņemot” to, kas viņam patiešām bija vajadzīgs.

Apustulis Jānis rakstīja:

*„Tā ir atklājusies Dieva mīlestība mūsu vidū, Dievs savu vienpiedzimušo Dēlu ir sūtījis pasaulē, lai mēs dzīvotu caur viņu. Šī ir mīlestība – nevis mēs esam mīļējuši Dievu, bet viņš ir mīlējis mūs un sūtījis savu Dēlu – izlīgumu par mūsu grēkiem. Mīļotie, ja Dievs mūs tā ir mīlējis, tad arī mums pienākas citam citu mīlēt.” (1 Jņ 4:9 – 11).*

Kas būs rakstīts Tavā baltajā aploksnē?

Kam Tu to dāvināsi?

Vai ilgojies pēc baltiem Ziemsvētkiem? Varbūt ir iespēja tādus radīt.

Tad, būs vai nebūs sniega sega, ticu, ka augs

pašu Ziemsvētku prieks un dziļa, dziļa pateicība, jo reiz Dievs Debestēvs zināja tieši to, ko saviem bērniem dāvināt – savu Dēlu sūtot pasaulē, lai mēs dzīvotu caur Viņu!

Pateicos Dievam par jums un jūsu kalpošanu LELBAi un katrā mūsu draudzē! Novēlu priecīgus,



svētīgus Ziemsvētkus un drosmi, ticību, cerību un mīlestību 2014. gadā! Kaut zinām, ka arī tajā netrūks pārbaudījumu, pārmaiņu, rūpju un vajadzību – lūgšim arvien, lai Dievs tā svētī, pasargā un iedvesmo, ka, Kristus žēlastības iedrošināti, vairotos arī miera, patiesības, taisnības un pateicības Gara augļi gan mūsu mājvietās, gan Latvijā, plašā pasaulē.

**Jūsu māsa Kristū, prāveste Lauma Zusēviča**

**As I thank God for all of you who are part of the Latvian Evangelical Lutheran Church in America, I pray God bless you and your families as we celebrate the birth of our Lord Jesus in our congregations.**

**May the Lord bless you and guide you throughout 2014 so that, strengthened by God, we might multiply joy, grace, truth, justice, hope, and peace in our lives and the lives of others.**

**Let's keep on serving our Lord Jesus with joy, let's emulate His example of love, let's forgive one another, welcome and embrace each of His children, and spread the good news of Christ with all!**

**Howard Thurman's words serve as a gentle reminder or what lies ahead:**

### **Unfinished Work**

**When the song of the angels is stilled,  
When the star in the sky is gone,  
When the kings and princes are home,  
When the shepherds are back with their flock.  
The work of Christmas begins:  
to find the lost,  
to heal the broken,  
to feed the hungry,  
to release the prisoner,  
to rebuild the nations,  
to bring peace among brothers,  
to make music in the heart.**

**In Christ's love, Pastor Lauma Zusevics  
President of the Latvian Evangelical Lutheran  
Church in America**



## **Mūsu dzimtenes dievnami**



Sakas baznīca, celta 1560. gadā pie Tebras un Durbes satekas, kur agrāk atradās Sakas osta; pārbūvēta 1743. gadā. Baznīcas interjeru rotā kuģa modelis, lai pasargātu jūrasbraucējus.

### **SANDIEGO LATVIEŠU EV. LUT. DRAUDZE**

*Grace Lutheran Church*  
3993 Park Boulevard,  
San Diego, CA 92116  
Prāvests Kārlis Žols  
tālr.: 925-788-1101;  
e-pasts: [kazols@msn.com](mailto:kazols@msn.com)

Dr. priekšnieks Jānis Legzdiņš  
2651 Cardinal Road,  
San Diego, CA 92123  
Tālrs: 858-598-5451;  
e-pasts: [janis@legzdins.com](mailto:janis@legzdins.com)



**30. novembrī** Latvijas valsts dibināšanas atceres dievkalpojums; svētku programma sarīkojumu telpās un pusdienas  
**21. decembrī** Ziemsvētku dievkalpojums; kafijas galds

Kasiere Antra Priede Bergere: [antrapriede@pol.net](mailto:antrapriede@pol.net)  
1335 Santa Barbara St., San Diego CA 92107  
Čekus izrakstīt: *Antra Priede Berger*

#### **Dāmu komiteja:**

Maiga Bērziņa, tālr. 619-702-8077  
Antra Priede, tālr. 619-225-0817  
Aida Zilgalve, tālr. 760-439-9847

[www.sandiegodraudze.com](http://www.sandiegodraudze.com)

vai

[www.sandiegodraudze.us](http://www.sandiegodraudze.us)

Latvian Ev. Luth. Church of So. Calif.  
LATVIEŠU SABIEDRISKAIS CENTRS  
1927 Riverside Drive  
LOS ANGELES, CALIF. 90039-3704

NON-PROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE  
PAID  
Permit No. 78  
NORTH HOLLYWOOD, CA

CHANGE SERVICE REQUESTED

(DATED MATERIAL)

**PLEASE DO NOT DELAY**



Skaitlis aiz adresāta vārda un uzvārda rāda, **par kādu gadu** biedrībai samaksāta biedru nauda vai maksāts par INFORMĀCIJAS BIĻETENA abonementu.

**B** nozīmē «DK Latviešu biedrības biedrs»; **A** nozīmē «IB abonents»;

**S** nozīmē «students»; **P** nozīmē «paraugeksemplārs».

**Lūdzu izgriezt un nosūtīt kopā ar čeku:**

DIENVIDKALIFORNIJAS LATVIEŠU BIEDRĪBAS KASIERIM

Vēlos būt Dienvidkalifornijas latviešu biedrības biedrs.

Nosūtu Dienvidkalifornijas latviešu biedrības biedru naudu par 20\_\_ . gadu \$ 25.00

**Biedru nauda ģimenei – \$40**

Biedrības biedriem Informācijas Biļetenu piesūta par brīvu!

**(nevajadzīgo svītrot)**

Nevēlos būt Dienvidkalifornijas latviešu biedrības biedrs,

**bet vēlos saņemt Informācijas Biļetenu.**

Nosūtu abonēšanas maksu par 20\_\_ . gadu .....\$ 35.00

**Esmu students. Vēlos saņemt Informācijas Biļetenu.**

Nosūtu abonēšanas maksu par 20\_\_ . gadu .....\$ 5.00

Papildus ziedoju Dienvidkalifornijas latviešu biedrības darbam: .....\$ \_\_\_\_

**Kopā \$ \_\_\_\_**

Uzvārds, vārds, adrese un tālrunis: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

elektroniskā pasta adrese: \_\_\_\_\_

Čekus lūdzam izrakstīt: LATVIAN ASSOCIATION OF SO CALIF., un nosūtīt:

Mrs. Tamāra Kalniņa 252 E Garden Green, Port Hueneme, CA 93041

**Nama uzraugu tālrunis: 323-371-4499; Informācijas biļetens tīmeklī: [www.biletens.com](http://www.biletens.com)**

**Dienvidkalifornijas latviešu nams atrodas Losandželosā, 1955 Riverside Drive, un sasniedzams ar 96. autobusu (no Burbankas stacijas) – Newell un Riverside Drive pietura**